



le
de

brusseleir

4.23
185

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



LE PRINTEMPS
S'INSTALLE!



VOELT U OOK
DE LENTE?!



04

**04 À LA UNE
OP DE COVER**
LE PRINTEMPS
S'INSTALLE!
VOELT U OOK DE
LENTE?!

**18 À LA TROIS
IN DE KIJKER 2**
LA NOUVELLE
JEUNESSE DU PARC
DE BRUXELLES
VERJONGINGS-
KUR VOOR
WARANDEPARK

**16 À LA DEUX
IN DE KIJKER 1**
PASSONS À L'ORANGE
OVERSTAP NAAR
ORANJE

NOUVEAU
4 pages 'seniors'!

24 BRUSR
PLUS
JAMAIS
SEUL!
NOOIT MEER
ALLEEN!

NIEUW
4 blz. voor de
senioren!



16



18



24

12 **NOUVELLES | NIEUWS**

20 **PORTRAIT | PORTRET**
Emmanuel Priels
Une âme jouette
Speels plezier

22 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | **Nieuws van de maand**

28 **BOUGE | UIT**
Tous en piste
Circus voor iedereen

30 **Agenda**

34 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

35 **Collège des Bourgmestres et échevins**
College van Burgemeester en Schepenen

Brusseleir 185.
avril 2023.
Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
Éditeur responsable: Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
Coordination de la rédaction: Sébastien Pardon.
Rédacteurs: Ondine Werres, Thomas Depicker, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
Réalisation: Twogether & Partners – 119 avenue Coghenlaan – 1180 Bruxelles.
Coordination générale: Damien Vanheuverzwijn.
Conception graphique: Michel Croes.
Photos: Eric Danhier.
Tirage: 112.000 ex.

Pour nous contacter:
Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Le printemps est arrivé ! Le retour des beaux jours incite à sortir afin de goûter au plaisir d'être en ville. Car les activités de plein air ne manquent pas en cette saison. Avec ses nombreux parcs, Bruxelles est une des villes les plus vertes d'Europe. On peut y admirer le réveil de la nature, faire du sport ou simplement se prélasser au soleil.

Créé il y aura bientôt 250 ans, le parc de Bruxelles est le plus célèbre d'entre eux. Il réunit dans un rectangle de 13 hectares la géométrie majestueuse du jardin à la française et les formes irrégulières du jardin à l'anglaise. Théâtre des combats décisifs qui ont abouti, en 1830, à l'indépendance de la Belgique, le Parc de Bruxelles avait cependant besoin d'une rénovation importante.

Le Brusseleir nous y emmène en compagnie de Johnny De Crem. Cet agent de la Ville, actif aux espaces verts depuis 42 ans, explique avec enthousiasme et précision les nombreuses interventions effectuées. Celles-ci restituent au Parc de Bruxelles son éclat et le rendent plus résilient aux soubresauts climatiques comme à la fréquentation intensive du public.

Par ailleurs, votre précieux magazine d'infos locales met à l'honneur les Maisons de quartier. Depuis leur création en 1972, elles ne cessent de tisser du lien social en accompagnant nos concitoyens les plus fragiles. Espaces de rencontres et de convivialité, elles sont un formidable antidote à l'isolement, notamment des aînés.

Notre ville, résolument inclusive, ne néglige personne.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

Daar is de lente! De terugkeer van meer zonnige en warme dagen doet het kriebelen om erop uit te trekken en te proeven van het plezier om te leven in de stad... en dan liefst ook buiten. En er is keuze genoeg dit seizoen. Met zijn vele parken is Brussel trouwens een van de groenste steden van Europa. U kunt dus volop genieten van de eerste zonnestralen, gaan wandelen of sporten in de ontwakende natuur.

Het bijna 250 jaar oude Park van Brussel of Warandepark is wellicht ons bekendste park. Het brengt in een rechthoek van 13 hectare de majestueuze geometrie van de Franse tuinen en de onregelmatige vormen van de Engelse tuinen samen. Deze plek was ooit het toneel van de beslissende veldslagen die leidden tot de onafhankelijkheid van België in 1830. Maar het park was een beetje moe en aan vernieuwing toe.

Deze Brusseleir verkent het nu samen met Johnny De Crem. Deze stadsbeambte, al 42 jaar werkzaam bij de Groendienst, legt enthousiast en precies de vele ingrepen uit. Zij zorgen nu voor een frisse uitstraling van het park en maken het beter bestand tegen de klimaatverandering en het intensieve gebruik.

Verderop belicht uw stadsmagazine nog de rol van de Buurthuizen. Sinds hun oprichting in 1972 blijven ze sociale banden smeden door onze meest kwetsbare medeburgers te helpen. Het zijn ruimten voor ontmoeting en gezelligheid en vormen een prachtig vaccin tegen eenzaamheid, vooral voor de ouderen in onze stad.

Want Brussel is een inclusieve stad, resoluut voor iedereen en een stad die niemand vergeet.

Uw Burgemeester.

Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.



ÉDITO.
WOORD
VOORAF.



LE PRINTEMPS S'INSTALLE ! VOELT U OOK DE LENTE?!



En ce début de printemps, la Ville vous propose de nombreuses activités de plein air pour profiter au maximum des premiers rayons de soleil et faire le plein de vitamine D.

Nu de lente in het land is, biedt de Stad u tal van buitenactiviteiten om volop van de eerste zonnestrallen te genieten en vitamine D aan te maken.

À commencer par les nombreux marchés et espaces verts qui font vivre la Ville. Les rendez-vous ne manquent pas pour faire ses courses, dénicher des pépites de seconde main ou simplement flâner le temps d'une journée ensoleillée.

Vous pouvez déjà sortir vos plus beaux pots et faire le plein de terreau afin de préparer vos façades, jardinets ou balcons en vue du concours Fleurir Bruxelles destiné à encourager les Bruxellois à embellir la Ville à l'approche de l'été. Les inscriptions démarrent en juin, mais on ne saurait que vous encourager à déjà profiter des premières lueurs pour démarrer vos activités de jardinage.

www.bruxelles.be/fleurir-bruxelles.

Par ailleurs, la biodiversité est mise à l'honneur cette année avec la Semaine de la Biodiversité, du 22 au 28 mai.

www.bruxelles.be/semaine-de-la-biodiversite. >>

Om te beginnen zijn er heel wat markten en groene ruimten die de stad tot leven brengen. Mogelijkheden genoeg dus om te winkelen, op zoek te gaan naar tweedehandskoopjes of gewoon wat rond te kuieren op een zonnige lentedag.

U kunt trouwens ook al de lente in huis halen door uw mooiste bloempotten of -bakken te vullen met potgrond en uw gevel, voortuintje of balkon klaar te maken voor Brussel in de Bloemen, de wedstrijd die de Brusselaar moet aanmoedigen om de stad op te fleuren voor de zomer. Hiervoor inschrijven kan vanaf juni. Laat dat u echter niet tegenhouden om te profiteren van de hogere temperaturen en het toenemende daglicht om nu al uw groene vingers weer aan het werk te zetten.

www.brussel.be/brussel-de-bloemen.

En van 22 tot 28 mei zet de Stad trouwens ook de biodiversiteit weer in de schijnwerpers tijdens de tweede editie van haar Week van de Biodiversiteit.

www.brussel.be/week-van-de-biodiversiteit. >>



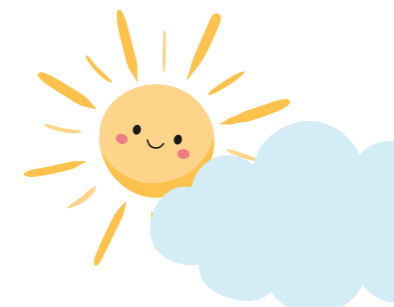


Activités en plein air.

L'arrivée des beaux jours s'accompagne d'une multitude d'activités aux quatre coins de la ville. Voici un aperçu non-exhaustif des événements à venir.

Buitenactiviteiten.

Nu het mooie lenteweer aanbreekt, ontluiken overal in de stad diverse buitenactiviteiten. Een greep uit het aanbod van de komende evenementen...



LES SERRES ROYALES DE LAEKEN.

Comme chaque printemps, les Serres royales de Laeken ouvrent leurs portes au public pendant trois semaines. Ce véritable joyau du patrimoine bruxellois comprend un parcours idyllique à travers des milliers de plantes réparties sur plus d'1,5 hectare et 36 pavillons de verres.

• **14.4 > 7.5 – Château de Laeken – av. du Parc royal – 1020 (Laeken) – www.bruxelles.be/serres-laeken.**

KONINKLIJKE SERRES VAN LAKEN.

Zoals elk voorjaar openen de Koninklijke Serres drie weken hun deuren voor het publiek. Deze parel van het Brusselse erfgoed verwelkomt u op een idyllisch parcours langs duizenden planten in 36 glazen paviljoenen die een oppervlakte van 1,5 hectare beslaan.

• **14.4 > 7.5 – Kasteel van Laken – Koninklijk Parklaan 61 – 1020 (Laken) – www.brussel.be/serres-laken.**

LES BALADES FÉMINISTES.

Au printemps, l'asbl Noms Peut être organise plusieurs promenades pour découvrir les noms de rues, les places et les fresques à l'image des femmes. À pied ou à vélo, dans les rues mythiques du centre-ville ou à travers le charme des Marolles, observez la ville sous un autre angle...

• **Entre avril et juin – nomspeutetre.wordpress.com.**

FEMINISTISCHE WANDELINGEN.

In het voorjaar organiseert het collectief Noms Peut-être (Vrouwen de straat op) een aantal wandelingen langs straten, pleinen en stripmuren die vrouwen meer zichtbaarheid geven in de openbare ruimte. Tijdens deze rondleidingen – te voet of met de fiets – langs bekende straten in het centrum of de Marollen ontdekt u de stad vanuit een heel ander perspectief.

• **Tussen april en juni – nomspeutetre.wordpress.com.**



KERMESSE DE LAEKEN.

Pendant trois semaines, de 13h à 23h, petits et grands pourront profiter d'une vingtaine d'attractions : du jeu de pêche au carrousel en passant par des trampolines et des luges d'été. Il y en aura pour tous les goûts !

• **7.4 > 1.5 – Place Émile Bockstael – 1020.**

KERMIS VAN LAKEN.

Drie weken lang, van 13u tot 23u, beleven jong en oud plezier met een twintigtal attracties: eendjes vissen, draaimolen, trampoline, rodelbaan, enzovoort. Voor elk wat wils.

• **7.4 > 1.5 – Emile Bockstaelplein – 1020.**

LES 20KM DE BRUXELLES.

Au départ du parc du Cinquantenaire, le parcours des '20km de Bruxelles' relie les plus beaux monuments de la Ville et de la Région de Bruxelles-Capitale. Véritable défi pour les uns, parcours de santé pour les autres, c'est l'événement sportif le plus couru de la capitale.

• **28.5 – Parc du Cinquantenaire – 1050 – 20kmdbruxelles.be.**

DE 20KM DOOR BRUSSEL.

Het parkoers van de 20km door Brussel, dat start en aankomt aan het Jubelpark, is een droom. Het loopt langs de mooiste lanen en monumenten van de stad en het Gewest. Een uitdaging voor velen en een gezondheidswandeling voor anderen. Het is overigens het 'drukste' sportevenement in onze stad.

• **28.5 – Jubelpark – 1050 – 20kmdoorbrussel.be.**



Les occupations temporaires. Tijdelijke projecten.

Pour une sortie originale et ludique, partez à la découverte des occupations temporaires soutenues par la Ville...

Op zoek naar een originele, verrassende uitstap? Maak dan zeker eens kennis met een van de tijdelijke projecten die de Stad ondersteunt...

LE BÛÛMPARCK.

Jusqu'il y a peu, l'avenue des Croix de Guerre à Neder-Over-Heembeek était jonchée de chardons, de sureaux et de carottes sauvages. Désormais, les Bûûmplanters font vivre ce no man's land de manière écologique aux cotés de bénévoles et d'organisations locales. Vous pourrez, par exemple, y fabriquer des 'bombes à graines' lors de l'atelier Bloembollekes pour égayer le quartier de nouvelles fleurs, ou encore fêter Pâques à la recherche des oeufs cachés dans le parc.

• **Av. des Croix de Guerre 78 – 1120 (NOH) – buumplanters.be.**

BÛÛMPARCK.

Tot voor kort lag een braakliggend stuk grond langs de Oorlogskruisenlaan in Neder-Over-Heembeek er troosteloos bij, overwoekerd door distels, vlierstruiken en wilde peen. Vandaag brengen de Bûûmplanters, samen met vrijwilligers en lokale organisaties, dit terrein op een ecologische manier weer tot leven. U kunt er onder andere de workshop 'Bloembollekes' volgen en 'zaadbommies' maken om de buurt op te fleuren met bloemen, of Pasen gaan vieren en eitjes rapen die verstopt liggen in het park.

• **Oorlogskruisenlaan 78 – 1120 (NOH) – buumplanters.be.**

LE CAMPING 58.

À deux pas de l'Atomium, le Camping 58 rouvre ses portes au public à partir du dimanche 16 avril. Attention, le site n'est pas accessible en voiture puisque l'esprit-même du projet est de promouvoir le slow-travel avec une attention particulière donnée aux cyclistes, aux randonneurs et autres formes de mobilité douce. Concerts et après-midi DJ rythmeront la saison... Il est également possible d'y organiser des fêtes d'anniversaire, des barbecues entre amis et des après-midis jeux. Le bar et la réception sont ouverts du lundi au samedi de 18h à 20h, et le dimanche de 15h à 20h.

• **2a av. du Gros Tilleul – 1020 (Laeken) – www.camping58.be.**

CAMPING 58.

Camping 58, vlak bij het Atomium, opent op zondag 16 april weer zijn deuren. Let op, auto's, campers of mobilhomes zijn er niet welkom. Het is namelijk een 'slow travel'-kampeerplek voor fietsers, hikers en liefhebbers van actieve mobiliteit. Dit voorjaar staan er enkele concerten en een dj-namiddag op het programma. U kunt er ook een ruimte huren om een verjaardagsfeestje, een barbecue met vrienden of spelnamiddag te organiseren. De bar en het onthaal zijn open van maandag tot zaterdag van 18u tot 20u, en op zondag van 15u tot 20u.

• **Dikkelindelaan 2a – 1020 (Laken) – www.camping58.be.**

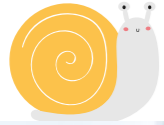




Marchés.



Bruxelles regorge de marchés ! Qu'ils soient alimentaires ou d'objets anciens, ces rendez-vous jouent un rôle essentiel dans le développement et la redynamisation des quartiers. En voici quelques-uns.



Markten.

Brussel heeft een overvloed aan markten! Foodmarkten, antiek- en rommelmarkten, bijzondere markten... ze spelen allemaal een belangrijke rol in de ontwikkeling en heropleving van de wijken. Enkele suggesties...

À NE PAS RATER : LE 'MARCHÉ DES MARCHÉS' !

Le jeudi 1^{er} juin, de 11h à 18h, sur la Grand-Place les marchés qui ouvrent habituellement leurs étales sur le territoire de la Ville, se réuniront, exceptionnellement et tous ensemble, pour proposer une vitrine de leur savoir-faire au public. Artisans, antiquaires, primeurs, producteurs ou encore vendeurs de vêtements ... seront présents.



MIS DE MARKTENMARKT NIET!

Op donderdag 1 juni van 11 tot 18u. vindt op de Grote Markt de Marktenmarkt plaats. Uw vindt er de verkopers die op andere dagen elders in de stad hun waren aanbieden. Voor hen het ideale moment om er hun beste beentje voor te zetten en voor u om er primeurs, ambachtslui, producenten, kleren, enz. te ontdekken.



LE 'VIEUX MARCHÉ' DU JEU DE BALLE.

C'est le marché emblématique de Bruxelles. Au cœur des Marolles, le Marché aux Puces attire autant les Bruxellois en quête de perles rares vintage que les touristes venus découvrir ce lieu typique de la capitale. Chaque matin, plus de 300 échoppes y proposent divers objets, meubles, textiles et accessoires de seconde main.

- Lun-Ven : 7h > 14h. – Sam-Dim : 7h > 15h.

Place du jeu de Balle – 1000.

VLOOIENMARKT VOSSENPLEIN.

Dé Brusselse klassieker. In het hart van de Marollen lokt deze rommelmarkt zowel Brusselaars die op zoek zijn naar dat ultieme stukje vintage als toeristen die deze bijzondere plek in de hoofdstad willen ontdekken. Elke ochtend stallen ruim 300 handelaars er diverse tweedehands voorwerpen, meubelen en curiosa uit.

- Weekdagen: 7u > 14u. – Weekend: 7u > 15u. Vossenplein – 1000.

LE MARCHÉ DES ANTIQUITÉS DU SABLON.

La Place du Grand Sablon se situe au cœur du quartier des antiquaires de Bruxelles. Ce n'est donc pas un hasard si elle abrite l'un des plus anciens marchés de Bruxelles dédiés aux antiquités.

- Samedi : 9h > 17h. – Dimanche 9h > 15h.

Place du Grand Sablon – 1000.

ANTIEMARKT VAN DE ZAVEL.

De Grote Zavel ligt in het hart van de Brusselse antiekwijk. Het is dan ook geen toeval dat hier wekelijks een van de oudste antiekmarkten in de stad wordt gehouden.

- Zaterdag: 9u > 17u. – Zondag 9u > 15u.

Grote Zavel – 1000.

LE MARCHÉ ANNESENS.

Tous les mardis matins, autour de la statue de marbre de François Anneessens, de nombreux stands de nourriture et de textile proposent une offre de produits simples et à petits prix. Les bars et les restaurants du quartier Saint-Géry ne sont qu'à quelques minutes à pied.

- Tous les mardis 8h > 13h.

Place Anneessens – 1000.

LE MARCHÉ DE LA CHAUSSÉE D'ANVERS.

Sur plus de 500 mètres, ce grand marché constitue un lieu d'approvisionnement très fréquenté et dynamique à deux pas de la Gare du Nord, avec un excellent rapport-qualité prix.

- Tous les mercredis 8h > 13h.

Chaussée d'Anvers (entre la rue Masui et le Square Jules de Trooz) – 1000.

LE MARCHÉ BIO DE LA PLACE SAINTE-CATHERINE.

La très animée place Sainte-Catherine se transforme, chaque mercredi, en un marché d'agriculture biologique. Dans une ambiance conviviale, on y trouve un large choix de viande et charcuterie, de pains, produits laitiers et de fruits et légumes. Tout autour, vous pouvez profiter des terrasses des nombreux cafés et restaurants.

- Tous les mercredis 7h30 > 15h.

Place Sainte-Catherine – 1000.

Liste complète des marchés ainsi que tous les détails pratiques sur marches.bruxelles.be ou www.bruxelles.be/marches-de-plein-air.

Volledige lijst van Brusselse markten en praktische info op markten.brussel.be – www.brussel.be/markten-openlucht.

ANNESENS.

Elke dinsdagochtend staan er rond het marmeren standbeeld van Frans Anneessens heel wat food- en textielkramen met een aanbod van eenvoudige producten voor een zacht prijsje. De bars en restaurants van de Sint-Gorikswijk liggen op een paar minuten wandelen van hier.

- Elke dinsdag 8u > 13u.

Anneessensplein – 1000.

ANTWERPSE- STEENWEG.

Deze markt, die zich uitstrekt over ruim 500 meter langs de Antwerpsesteenweg, is een bruisende, drukbezochte plaats vlak bij het Noordstation. Ze is vooral populair dankzij de uitstekende prijs-kwaliteitsverhouding.

- Elke woensdag 8u > 13u.

Antwerpsesteenweg (tussen de Masuistraat en de Jules de Troozsquare) – 1000.

BIOMARKT SINT- KATELIJNEPLEIN.

Het levendige Sint-Katelijneplein wordt elke woensdag omgetoverd tot een gezellige markt met producten uit de biologische landbouw. U vindt er een ruim aanbod van vleeswaren, zuivelproducten, groenten en fruit. En wie graag een pauze inlast, kan zeker terecht op één van de vele café- en restaurantterrassen in de buurt.

- Elke donderdag 7u30 > 15u. – Sint-Katelijneplein – 1000.

MARCHÉ SQUARE MARGUERITE.

Situé au cœur du quartier européen, au-dessus du square Ambiorix, le nouveau marché du Square Marguerite propose des produits locaux, de terroir et à tendance durable (fruits et légumes, pains, produits laitiers...).

- Tous les mercredis de 12h à 20h.

Square Marguerite – 1000.

MARCHÉ PLACE BOCKSTAEL.

Au pied de l'ancienne Maison communale de Laeken, le marché Bockstaël propose d'importants stands de fruits et de légumes, l'occasion de goûter aux olives et tapenades, de faire votre shopping mode à petit prix, et de faire ses courses aux fleurs.

- Tous les samedis de 8h à 13h.

Place Bockstaël – 1020 (Laeken).

LE MARCHÉ DE WAND.

À Laeken, le marché de Wand propose des produits de terroir, locaux et durables. Fruits et légumes, pains, épicerie fine mais aussi olives, fromages et chocolat... Il y en a pour tous les goûts dans une ambiance conviviale. À moins de dix minutes à pied, admirez la Tour japonaise, construite pour l'Exposition universelle de Paris en 1900 ainsi que le Pavillon chinois.

- Tous les vendredis 14h > 20h.

Wannecouter – 1020 (Laeken).

MARCHÉ PETER BENOIT.

Cette place, qui honore ce compositeur et professeur de musique belge, accueille chaque vendredi de 9h à 18h, son petit marché aux allures de marché de village, pour une ambiance tranquille et conviviale (pains, fruits, légumes, pâtisseries, textile, ...)

- Tous les vendredis 9h > 18h. – Place Peter Benoit – 1120 (NOH).

MARGARETA- SQUARE.

Net boven de Ambiorixsquare in de Europese wijk richt de nieuwe markt van de Margaretasquare zich specifiek en bewust op lokale, terroir- en duurzame producten zoals fruit, groenten, brood, zuivelproducten...

- Elke woensdag van 12 tot 20u.

Margaretasquare – 1000.

BOCKSTAELPLEIN.

In de schaduw van het voormalig gemeentehuis van Laken: heel wat grote kramen met fruit en groenten; u kunt er proeven van olijven en tapenades; u vindt er kleren voor weinig geld en bloemen om het weekend mooi mee te starten.

- Elke zaterdagochtend van 8 tot 13u. – Bockstaelplein – 1020 (Laken).

DE WAND.

Deze markt in Laken biedt vooral plaatselijke, duurzame en streekproducten. Fruit, brood, kruidenierswaren, olijven, kaas, chocolade... Op amper tien minuten stappen kunt u de bijzondere gebouwen van het Chinees Paviljoen en de Japanse Toren, die dateren uit 1900, bewonderen.

- Elke vrijdag 14u > 20u.

Wannecouterlaan – 1020 (Laken).

PETER BENOITPLEIN.

Hier kunt u elke vrijdag van 9 tot 18u. terecht voor een kleine markt alsof u op een pleintje in een dorp vertoeft. Het aanbod: brood, groenten & fruit, vlees en gevogelte (gebraden kip!), textiel...

- Elke vrijdag 9u > 18u. – Peter Benoitplein – 1120 (NOH).





Parcs.

Bruxelles figure parmi les capitales européennes les plus vertes. Partout dans la Ville, une multitude de parcs et de jardins offrent des îlots de fraîcheur pour profiter d'un pique-nique, se prélasser ou faire un jogging.



La Ville vous encourage d'ailleurs à utiliser les infrastructures sportives gratuites qui se trouvent à votre disposition dans les espaces publics : agoraspace, street workout... L'idéal pour se dépenser à l'extérieur et près de chez soi au retour des beaux jours.

Par ailleurs, dès le mois de mai, l'ouverture des guinguettes dynamisent encore davantage de nombreux espaces verts de la Ville. Du parc de Laeken au Bois de la Cambre, en passant par le Parc de Bruxelles et celui du Cinquantenaire, il fait bon s'y retrouver pour siroter une boisson fraîche, partager une portion de fromage ou s'affronter à la pétanque. Voici une sélection subjective de quelques coins de verdure où il fait bon s'étendre dans l'herbe...

LE BOIS DE LA CAMBRE.

Il est l'un des plus grands parcs de la région. La forêt et ses sous-bois vous réservent des promenades à pied ou à vélo des plus dépaysantes, avec de grandes plaines spacieuses pour se prélasser au soleil après l'effort.

LE PARC DE LAEKEN.

À deux pas de l'Atomium, parcourez les sentiers sinueux du parc de Laeken, au cœur du Domaine royal. Une allée de magnolias vous emmène tout droit vers le monument de la Dynastie, au style néogothique flamboyant. Pour les plus sportifs, toutes les installations nécessaires au street workout sont en libre accès sur place.

Carte interactive des parcs et jardins
www.bruxelles.be/parcs-et-jardins.

LE PARC DE BRUXELLES.

Communément appelé 'Parc royal' en raison de son emplacement au pied du palais, il est l'un des plus anciens parcs de la Ville avec de nombreuses allées, un kiosque à musique et plusieurs statues de la mythologie gréco-romaine. Lisez aussi l'article sur la rénovation du Parc de Bruxelles en page 18 et suivantes.

LE PARC DU CINQUANTENAIRE.

Événements sportifs, fêtes, concerts, feux d'artifice... Nombre d'occasions méritent le détour par ce parc emblématique. Construit en 1880 pour le 50^e anniversaire de l'indépendance de la Belgique, il est à la fois un splendide espace de détente et un site historique où découvrir monuments, sculptures et musées.

LE PARC LÉOPOLD.

Au cœur du quartier européen, le parc Léopold est un bout de nature vivant proche de nombreuses institutions. L'endroit parfait pour partager un pique-nique en admirant le buste du botaniste Jean-Jules Linden ou l'arbre de la paix. À quelques mètres, profitez-en pour mettre un pied dans l'hémicycle du Parlement européen ou pour visiter la Maison de l'histoire européenne.



De Stad moedigt haar inwoners trouwens aan om gebruik te maken van de gratis sportfaciliteiten die beschikbaar zijn in de openbare ruimten: agoraspace, street workout... Ideaal om bij mooi lenteweer dicht bij huis buiten te kunnen sporten.

Vanaf mei zorgt de opening van 'guinguettes' en kiosken bovendien voor nog meer leven in de groene ruimten van de stad. Van het Park van Laken en het Ter Kamerenbos, over het Warandepark tot het Jubelpark... overal is het goed toeven om te genieten van een verfrissend drankje met een portie kaas, of een partijtje pétanque te spelen. Hierbij alvast enkele suggesties van groene hoekjes waar u zich heerlijk kunt neervlijen op het zachte gras...

TER KAMERENBOS.

Het is een van de grootste parken in het Brussels Gewest. In deze natuurlijke uitloper van het Zoniënwoud kunt u een ontspannende wandeling of fietstocht maken, en daarna gewoon heerlijk luieren in de zon op een van de open grasvlakten.

PARK VAN LAKEN.

Dicht bij het Atomium, in het midden van het Koninklijk Domein, wandelt u langs de kronkelende paadjes van het park van Laken. De laan met verschillende soorten magnolia's leidt u naar het Monument voor de Dynastie in flamboyante neogotische stijl. Voor de sportievelingen zijn alle street-workouttoestellen er vrij toegankelijk.

Parken.

Brussel is een van de groenste hoofdsteden in Europa. Overal in de stad zorgt een groot aantal parken voor een aangename, groene omgeving om te picknicken, ontspannen, wandelen of joggen.

WARANDEPARK.

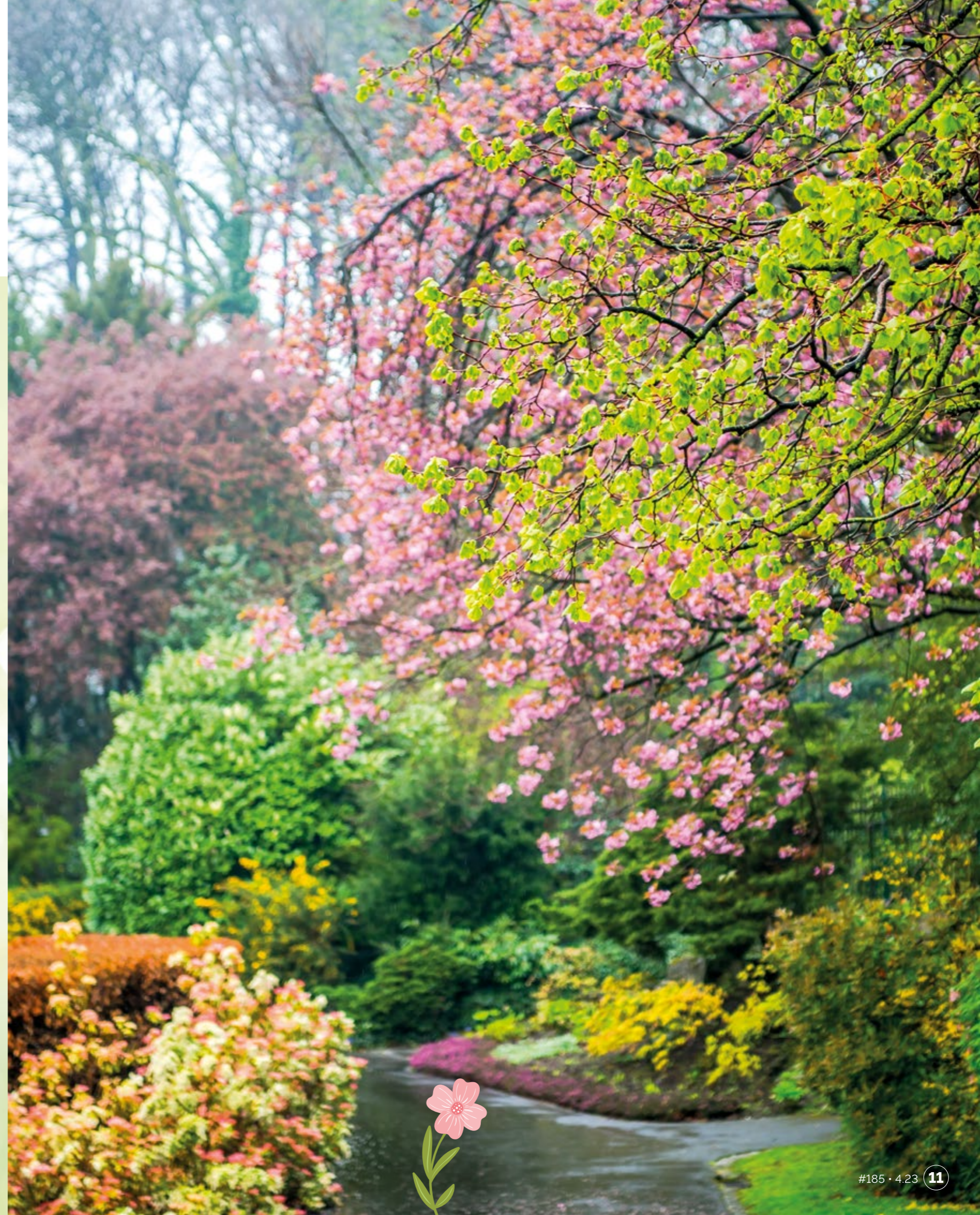
De Warande, ook wel Park van Brussel en Koninklijk Park genoemd wegens zijn ligging, is een van de oudste parken in de stad, met veel paden, een muziekkiosk en verschillende beelden uit de Grieks-Romeinse mythologie. Lees ook het artikel over de renovatie van het Warandepark op pagina 18.

JUBELPARK.

Sportevenementen, feesten, concerten, vuurwerk... Meer dan genoeg activiteiten om dit bekende park te bezoeken. Het werd in 1880 aangelegd ter gelegenheid van de 50e verjaardag van de Belgische onafhankelijkheid en is zowel een schitterende ontspanningsruimte als een historische plek waar u monumenten, beelden en musea kunt ontdekken.

LEOPOLDPARK.

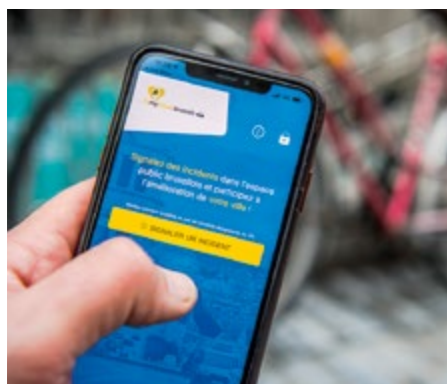
Dit park in het hart van de Europese wijk is een verkwikkend stukje natuur vlak bij heel wat Belgische en Europese instellingen. De ideale plek voor een picknick, en dan gelijk ook om de buste van botanicus Jean-Jules Linden en de vredesboom te bewonderen. Maak van de gelegenheid gebruik om iets verderop het halfmond van het Europees Parlement binnen te stappen of het Huis van de Europese Geschiedenis te bezoeken. En spotten we daar geen dino's in de buurt?



Interactieve kaart en lijst van parken:
www.brussel.be/parken-en-tuinen.



Le saviez-vous ? Les incidents, comme par exemple en matière de propreté, constatés sur la voie publique peuvent être signalés via l'application Fix My Street. Simple d'utilisation, il suffit de la télécharger et de l'installer sur votre smartphone pour pouvoir signaler aux services communaux – ou régionaux – compétents des incidents ponctuels comme un dépôt clandestin, un affaissement d'un trottoir ou d'une chaussée, un revêtement dégradé ou un trou dans la voirie, du mobilier urbain endommagé, un éclairage public défectueux... À titre informatif, la Ville apporte des réponses concrètes à vos signalements. En plus du ramassage des dépôts clandestins signalés, le Service de la Propreté publique dialogue avec les riverains et leur distribue des courriers de sensibilisation. Vous n'avez pas de smartphone ? Il vous est également possible d'utiliser ce service au départ d'un ordinateur via [fixmystreet.brussels](https://www.fixmystreet.brussels).



Altijd goed om te weten... Als u een probleem zoals bv. vuilnis of mankement vaststelt op de openbare weg, kunt u dit melden via de gebruiksvriendelijke app Fix My Street. Gewoon downloaden en installeren op uw smartphone en u kunt de bevoegde stads- of gewestdiensten op de hoogte brengen van een eenmalig probleem zoals een verzakking van of schade aan een voetpad of wegdek, sluikestort, beschadigd stadsmeubilair, defecte openbare verlichting... De Stad zal dan concreet op uw melding reageren. Sluikstorten worden opgeruimd en de dienst Netheid communiceert met de buurtbewoners via brieven en folders. Hebt u geen smartphone? Dan is deze dienst ook beschikbaar op een computer via [fixmystreet.brussels](https://www.fixmystreet.brussels).

DEVENIR TRAVAILLEUR OU UTILISER DES CHÈQUES ALE ? SUIVEZ LE GUIDE !

Vous êtes au chômage ou au CPAS et vous voulez travailler quelques heures par mois sans perdre vos allocations ? Il est possible pour vous de devenir un travailleur de l'ALE Bruxelles, l'agence pour l'emploi de la Ville.

Vous êtes, par contre, un particulier, un établissement d'enseignement, une asbl ou une association non commerciale et vous souhaitez faire appel aux services d'un travailleur de l'ALE ? C'est aussi possible. On vous explique, ici, les conditions à remplir.

- 1 Pour devenir un travailleur de l'ALE Bruxelles** vous devez être domicilié sur le territoire de la Ville et être inscrit comme demandeur d'emploi auprès d'Actiris :
- soit en tant que chômeur complet indemnisé depuis 6 mois si vous avez 45 ans ou plus,
 - soit être chômeur complet indemnisé depuis 2 ans si vous avez moins de 45 ans,
 - soit être chômeur complet indemnisé et avoir été indemnisé 24 mois au cours des 36 derniers mois, ou être bénéficiaire d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière du CPAS.

L'ALE de la Ville vous proposera alors de rester en contact avec le monde du travail tout en continuant à exercer vos compétences comme dans le secteur du nettoyage, du gardiennage ou encore du soutien administratif. Les missions seront réalisées chez les clients de l'ALE qui utiliseront des chèques ALE pour vous rémunérer. Les activités seront réalisées uniquement sur le territoire de la Ville.

Pour conserver vos allocations de chômage ou du CPAS, vous pourrez prêter légalement un maximum de 45h ou de 70h par mois selon le type d'activités et votre catégorie de travailleur. Dans tous les cas, le nombre d'heures annuel maximum autorisé est de 630. Toute heure prestée ou entamée vous sera payée 4,10 euros/net. Le client vous remettra après chaque heure prestée ou entamée un chèque ALE qui vous sera payé par la suite par votre syndicat ou votre CPAS.

- 2 Pour devenir un utilisateur de travailleurs de l'ALE Bruxelles**, prenez contact par téléphone : **02 211 14 64** ou par e-mail : info@alepwabru.be. L'inscription annuelle est de 7,45 euros (gratuite pour les VIPO). Pour les établissements d'enseignement, les asbl et les associations non commerciales : 5,95 euros/chèque. Particuliers : 7,45 euros/chèque (avec avantage fiscal) ou 5,95 euros/chèque (sans avantage fiscal). À la fin de l'activité, il suffira de remettre un chèque pour chaque heure de travail prestée ou entamée.

ALE Bruxelles – 26 bd d'Anvers – 1000 – lun > ven : 9h > 12h30 (sur rendez-vous) – permanence téléphonique : 13h30 > 16h30 : 02 211 14 64

WERKEN ALS PWA-ER OF PWA-CHEQUES GEBRUIKEN? EEN HANDLEIDING!

Bent u werkloos of krijgt u steun van het OCMW en wilt u enkele uren per maand werken, zonder uw uitkering te verliezen? U kunt dan werknemer worden bij het PWA Brussel, het werkgelegenheidsagentschap van de Stad.

Bent u daarentegen een particulier, onderwijsinstelling, vzw of niet-commerciële organisatie en wilt u een beroep doen op de diensten van een PWA-werker? Dat kan ook. We lichten beknopt de voorwaarden toe.

- 1 Om een werknemer van het PWA Brussel te worden**, moet u op het grondgebied van de stad Brussel wonen en ingeschreven zijn als werkzoekende bij Actiris,
- ofwel al zes maanden volledig werkloos zijn en een uitkering krijgen als u 45 jaar of ouder bent,
 - ofwel al twee jaar volledig werkloos zijn en een uitkering krijgen als u jonger bent dan 45 jaar,
 - ofwel uitkeringsgerechtigd volledig werkloos zijn en al 24 maanden een uitkering gekregen hebben tijdens de laatste 36 maanden, ofwel een integratietegemoetkoming of maatschappelijke financiële steun van het OCMW ontvangen.

Het PWA geeft u dan de kans om verbonden te blijven met de arbeidsmarkt door uw vaardigheden te blijven inzetten op verschillende gebieden, zoals schoonmaak, tuinonderhoud, administratieve hulp... De opdrachten voert u uit bij de klanten van het PWA dat u hiervoor zal betalen met PWA-cheques. De activiteiten worden enkel uitgevoerd op het grondgebied van de stad Brussel.

Om uw werkloosheidsuitkering of OCMW-steun te behouden, mag u volgens de wet maximaal 45 tot 70 uur per maand werken, afhankelijk van het soort activiteit en de gebruikerscategorie (klant). In elk geval is er per jaar wettelijk een totaal van 630 uur toegestaan. Voor elk gepresteerd of begonnen uur krijgt u netto 4,10 euro. De klant geeft u na elk gepresteerd of begonnen uur een PWA-cheque die u later wordt uitbetaald door uw vakbond of het OCMW.

- 2 Om een beroep te doen op een PWA-werker** kunt u bellen naar **02 211 14 64** of mailen naar info@alepwabru.be. De jaarlijkse inschrijving kost 7,45 euro (gratis voor W.I.G.W.). Voor onderwijsinstellingen, vzw's en niet-commerciële organisaties: 5,95 euro per cheque. Particulieren: 7,45 euro per cheque (met fiscaal voordeel) of 5,95 euro per cheque (zonder fiscaal voordeel). Wanneer het werk klaar is, geeft u de PWA-werker gewoon een cheque voor elk gepresteerd of aangevat uur.

PWA Brussel – Antwerpsesteenweg 26 – 1000 – ma > vrij – 9u > 12u30 (op afspraak) – telefonisch bereikbaar: 13u30 > 16u30: 02 211 14 64



UNE AFFICHE CONTRE LE RACISME.

Dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale qui s'organisait le 21 mars dernier, la Ville, via sa Cellule Égalité des Chances en partenariat avec le Département de l'Instruction publique organisait un concours de création d'affiche ouvert à tous les étudiants fréquentant un établissement d'enseignement artistique de la Ville. L'objectif du projet ? Actualiser, moderniser et mettre en phase avec son temps, le narratif visuel de la discrimination raciale. Le projet lauréat, aujourd'hui diffusé sur les réseaux sociaux et les dispositifs d'affichage de la Ville, comme dans l'ensemble des établissements scolaires et des bibliothèques, est le fruit d'un travail collaboratif de Justine Sciuto Borowski, Raissa Oliveira Martins, Moira Gilles et Georgieva Radostina du Département Arts appliqués – Section Publicité – Agencement de l'espace de la Haute École Francisco Ferrer.

EEN AFFICHE TEGEN RACISME.

Ter gelegenheid van de Internationale Dag voor de Uitbanning van Rassendiscriminatie, die op 21 maart plaatsvond, organiseerde de Stad – via haar cel Gelijke Kansen en in samenwerking met het departement Openbaar Onderwijs – voor alle studenten in de kunstscholen van de Stad een wedstrijd om een poster te ontwerpen. Het doel van dit initiatief? Het visuele verhaal van de rassendiscriminatie updaten, moderniseren en aanpassen aan de eigen tijd. Het winnende project is het resultaat van het gezamenlijke werk van Justine Sciuto Borowski, Raissa Oliveira Martins, Moira Gilles en Georgieva Radostina van de hogeschool Francisco Ferrer – afdeling toegepaste kunsten, reclame – optie ruimte-inrichting. De poster is te zien via de sociale media, het openbare displaynetwerk en alle scholen en bibliotheken van de Stad.

PADEL MANIA À TOUR & TAXIS.

Le Brussels Padel Open s'organisera du 22 au 30 avril en indoor dans la Gare Maritime du site de Tour et Taxis pour réunir les meilleurs joueurs au monde de cette discipline sportive qui, ces dernières années, a fortement le vent en poupe. Manche belge du championnat du monde du circuit professionnel du World Padel Tour, l'édition 2022 avait déjà attirée près de 40.000

personnes. Pour les non-encore initiés, sachez que le padel est un sport de raquette qui se joue sur un terrain plus petit que le tennis, entouré de vitres et de grillage. Les scores se calculent comme au tennis mais les échanges peuvent être joués après des rebonds sur les vitres comme au squash. 180.000 personnes pratiquent aujourd'hui ce sport en Belgique.

brusselspadelopen.be – hello@brusselspadelopen.be.

KENNISMAKEN MET PADEL IN TOUR & TAXIS.

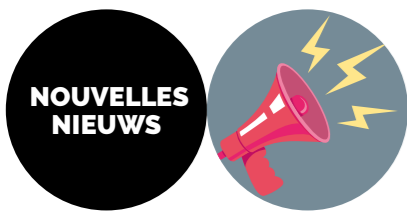
De Brussels Padel Open, die van 22 tot 30 april indoor plaatsvindt in de Gare Maritime van Tour & Taxis, brengt de beste spelers ter wereld samen van deze racketsport die de laatste jaren enorm in de lift zit. Vorig jaar lokte de eerste editie van de



Belgische manche van de World Padel Tour, of het WK van het professionele padelcircuit, bijna 40.000 toeschouwers. Voor wie niet vertrouwd is met deze aan tennis verwante sport: ze wordt gespeeld op een terrein dat kleiner is dan een tennisveld en

'ommuurd' is met een glazen wand en hekwerk. De scores verlopen zoals bij tennis, maar de uitwisselingen kunnen worden gespeeld na een rebound op de glazen wand, zoals bij squash dus. Ons land telt op dit ogenblik maar liefst 180.000 'padellers'.

brusselspadelopen.be – hello@brusselspadelopen.be.



ZET U IN VOOR HET KLIMAAT!

LANCEZ-VOUS POUR LE CLIMAT !

Fin 2022, la Ville adoptait son nouveau Plan Climat. Les objectifs de ce plan sont clairs et ambitieux : réduire de 55 % les émissions de gaz à effet de serre en 2030, atteindre la neutralité carbone en 2050 et renforcer la résilience du territoire face au dérèglement climatique. Énergie, mobilité, déchets, eau, alimentation, biodiversité, économie, administration publique, événement, jeunesse, gouvernance, tous les domaines sont concernés par ce large plan d'action. Vous êtes porteurs d'un projet qui vise à promouvoir ou faciliter un mode de vie ou de développement respectueux de l'environnement ? Votre initiative aide ou aidera la Ville et ses habitants à atteindre ces objectifs climatiques ? Participez à l'appel à projets et obtenez un subside pouvant aller jusqu'à 40.000 euros. Pour cela, vous devez être une personne physique majeure et capable ou une association de fait : un comité d'habitants de quartier, de parents d'élèves... une ASBL ou une association avec personnalité juridique, un établissement d'enseignement ou un milieu d'accueil, une PME mais aussi être domicilié à Bruxelles où dont le siège social y est situé. Les candidatures doivent être réceptionnées **pour le 15 septembre 2023** au plus tard.

www.bruxelles.be/appel-projets-climat.

Eind 2022 keurde de Stad haar nieuwe Klimaatplan goed. Ook u kunt uw steentje bijdragen door uw projectideeën in te dienen. De doelstellingen van het Klimaatplan zijn duidelijk en ambitieus: de broeikasgassen verminderen tegen 2030 met 55%, koolstofneutraal zijn tegen 2050 en de weerbaarheid tegen de gevolgen van de klimaatverandering vergroten. Energie, mobiliteit, afval, water, voeding, biodiversiteit, economie, administratie, evenementen, jeugd, governance... alle domeinen zijn betrokken in dit ruime actieplan. Wilt u graag een project opzetten dat een milieuvriendelijke manier van leven en duurzame ontwikkeling bevordert? Helpt uw initiatief de Stad en haar inwoners om deze klimaatdoelstellingen te halen? Neem dan deel aan deze projectoproep en maak kans op een toelage die tot 40.000 euro kan oplopen. De oproep richt zich tot meerderjarige, natuurlijke personen die in de stad wonen of feitelijke verenigingen met maatschappelijke zetel in de stad: een bewoners-, wijk-, of oudercomité... een vzw of een vereniging met rechtspersoonlijkheid, onderwijsinstelling of opvangplaats, kmo... U moet uw dossier indienen op uiterlijk **15 september 2023**.

www.brussel.be/projectoproep-klimaat.

FORMER DES POTAGISTES URBAINS !

La Ville a confié la mission à deux organisations d'accompagner gratuitement ses habitants qui s'investissent dans la création de potagers urbains. **Skyfarms**, d'une part, soutient et forme les collectifs qui cultivent un potager ou qui veulent en créer un nouveau. Skyfarms propose plusieurs modules pour les accompagner sur divers aspects tels que les plans de cultures, le travail du sol (paillage, fertilité), la co-gestion du site, la taille des plants, etc. En 2022, une vingtaine de collectifs d'habitants ont bénéficié des formations de Skyfarms pour la bonne gestion de leur potager. La **Ferme du Parc Maximilien**, ensuite, qui peut vous aider dans la gestion technique de votre potager : installation de clôtures, réparations ponctuelles, entretien du matériel existant... Les interventions proposées sont nombreuses et peuvent offrir un support intéressant pour les potagistes qui sont domiciliés à Bruxelles.

potagers@brucity.be – www.bruxelles.be/formation-en-potager-urbain – www.bruxelles.be/appui-technique-et-logistique-des-potagers-urbains.



MOESTUINIËREN KUNT U LEREN.

De Stad vertrouwdt twee verenigingen de opdracht toe om gratis inwoners te helpen die zich (willen) inzetten voor een stadsmoestuin. **Skyfarms** ondersteunt en coacht burgergroepen die al bezig zijn met een moestuin of er een nieuwe willen aanleggen. Skyfarms organiseert dan verschillende opleidingsmodules rond thema's zoals teeltplannen, de bodembewerking (mulching en vruchtbaarheid), het beheer van een moestuin, het onderhoud van de planten (snoeien, bemesten...) enzovoort. In 2022 volgde een twintigtal groepen van buurtbewoners een opleiding bij Skyfarms om van hun moestuin een succes te maken. De **Boerderij van het Maximiliaanpark** spitst zich dan weer meer toe op de technische ondersteuning bij het beheer van de moestuin: omheiningen plaatsen, reparaties uitvoeren, materiaal en toestellen onderhouden... te veel om op te noemen. Maar wel allemaal zeer interessant voor de moestuinders die in Brussel wonen.

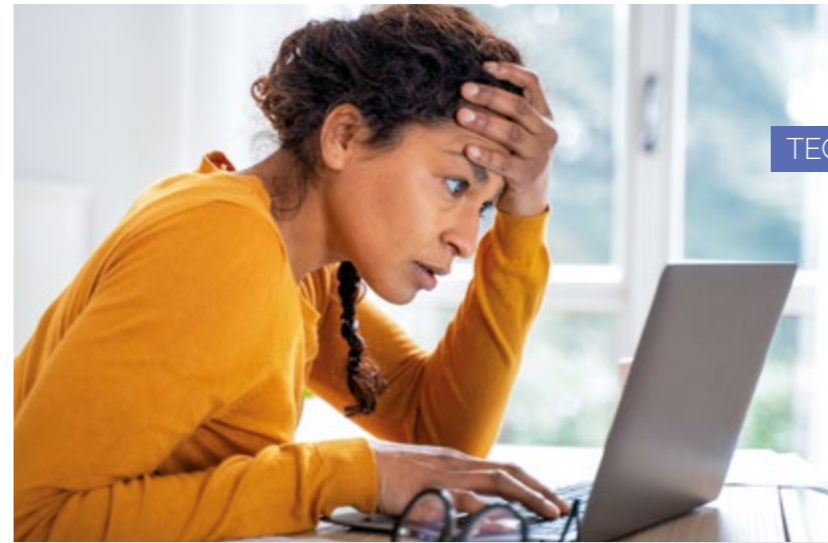
moestuinen@brucity.be – www.brussel.be/opleiding-moestuinen-de-stad – www.brussel.be/technische-en-logistieke-steun-voor-stedelijke-moestuinen.

RÉSERVER UNE SALLE À BRUCITY ?

Les étudiants et les associations pourront bientôt utiliser certaines salles installées au 8^e étage de Brucity, le nouveau Centre administratif de la Ville situé au numéro 4 de la rue des Halles. Les modalités d'inscription seront prochainement disponibles en ligne via le lien : www.bruxelles.be/salles-brucity.

EEN VERGADERZAAL BOEKEN IN BRUCITY?

Binnenkort kunnen studenten en verenigingen gebruikmaken van bepaalde lokalen op de 8ste verdieping van Brucity, het nieuwe Administratief Centrum van de Stad, Hallenstraat 4. De inschrijvingsvoorwaarden zullen binnenkort online beschikbaar zijn via www.brussel.be/zalen-brucity.



TECHNO PRÉVENTION.



TECHNOPREVENTIE.

OPGELET VOOR PHISHING!

Phishing (afgeleid van het Engelse fishing, wat hengelen betekent) is een wijdverspreide vorm van internetfraude via valse, maar min of meer echt lijkende e-mails of berichten die u aanmoedigen te klikken op een link. Zo proberen de oplichters u persoonlijke, vertrouwelijke informatie zoals bank- of inloggegevens te ontfutselen. De neplink verbindt u niet met de goede website maar met een valse pagina met de vraag om gevoelige informatie te geven, die dan vervolgens gebruikt wordt voor onder meer frauduleuze transacties.

Phishing kan verschillende vormen aannemen: een mail van een zogenoemde overheidsinstantie of een bank, een telefoontje, een bericht van een nepvriend via sociale media, een sms voor een aantrekkelijke energie-offerte, zelfs een Bitcoin-QR-code. Oplichters passen zich aan, volgen de actualiteit en kennen steeds beter de zwakke punten van de internetgebruikers. Ze spelen ook in op angst, behoeften en vertrouwen.

Eerst checken, dan klikken!

- Pas op voor een dwingend of dringend bericht en een aanbieding die te mooi is om waar te zijn. Als het te mooi is om waar te zijn, dan is het ook niet waar.
- Let op de vorm en samenhang van het bericht: de afzender, het mailadres, de taalfouten...
- Geef nooit informatie over uw bankrekeningen, toegangsgegevens, enzovoort... Betrouwbare afzenders als uw bank en overheidsinstanties vragen immers nooit vertrouwelijke informatie (rekeningnummers, toegangsgegevens...) via e-mail of sms. Geef dus niet!
- Klik nooit op een link in een verdacht bericht!

Bent u toch het slachtoffer van fraude, laat dan onmiddellijk uw bankkaarten blokkeren (**Card Stop: 078 170 170**), waarschuw de personen die mogelijk ook getroffen zijn (vrienden op sociale media, collega's...) en dien een klacht in bij de lokale politie.

De nationale app **Safe-on-web** telt en analyseert de huidige oplichtingstrends en bedreigingen op basis van de meldingen van burgers. U kunt de app gratis downloaden via www.safeonweb.be, om regelmatig informatie te ontvangen over de belangrijkste bedreigingen. Alle verdachte mails kunt u doorsturen naar verdacht@safeonweb.be.

Wil u meer gratis advies over diefstal- en inbraakpreventie? Neem dan contact op met een diefstalpreventieadviseur van Bravvo op 0496 15 17 10 of via infopreventie@brucity.be.

ATTENTION AU 'PHISHING' !

Le phishing – ou hameçonnage en français – est une fraude particulièrement répandue qui consiste, via un message plus ou moins vraisemblable, à inciter à cliquer sur un lien web pour extorquer des données personnelles, confidentielles, bancaires, etc. Au lieu d'être relayé vers le bon site, le lien frauduleux dirige vers une fausse page et invite à communiquer ses données pour pouvoir, par la suite, les utiliser à mauvais escient.

Le phishing peut prendre différentes formes : un mail d'une prétendue administration publique, un appel téléphonique ou mail d'une banque, un message d'un faux ami via les réseaux sociaux, un SMS pour une offre alléchante en matière d'énergie ou même un QR-code pour une proposition de bitcoins. Les escrocs s'adaptent et profitent en effet de l'actualité, des erreurs et des négligences des utilisateurs. Ils jouent également sur la peur, l'envie, la confiance.

Avant de cliquer sur un lien !

- Méfiez-vous des demandes en urgence ou des offres trop belles pour être vraies.
- Vérifiez l'aspect et la cohérence générale du message (provenance et adresse, fautes...).
- Ne communiquez jamais d'informations sur vos comptes bancaires, codes d'accès, etc.
- Ne cliquez jamais sur les liens qui vous sont proposés dans les messages.

Si vous êtes malgré tout victime d'une escroquerie, bloquez directement vos cartes bancaires (**Card Stop : 078 170 170**), prévenez les personnes qui pourraient également être impactées (amis sur les réseaux sociaux, collègues...) et portez plainte à la police locale.

L'application nationale **Safe-on-web** recense et analyse les tendances et menaces en cours sur base des signalements des citoyens. Vous pouvez télécharger gratuitement cette application pour être régulièrement prévenu des principales menaces sur www.safeonweb.be. Vous pouvez aussi transmettre les mails suspects à suspect@safeonweb.be.

Pour plus de conseils gratuits sur la prévention du vol (cambrilage...), prenez contact avec un conseiller prévention-vol de Bravvo au 0496 15 17 10 ou via infoprevention@brucity.be.



PASSONS À L'ORANGE. OVERSTAP NAAR ORANJE.

Les sacs orange, destinés aux déchets organiques, deviennent obligatoires sur tout le territoire bruxellois. Une manière de mieux recycler, mais pas la seule puisque la Ville invite également les citoyens à rejoindre ses nouveaux composts de quartier.

De oranje zak voor organisch afval wordt verplicht in heel Brussel. Een manier om beter te recycleren, maar niet de enige want de Stad maakt haar burgers ook warm voor het wijkcomposteren.



La réforme régionale en matière de collecte de déchets s'inscrit dès le 15 mai dans la vie des Bruxellois. Concrètement, l'objectif est de délester les sacs blancs des déchets alimentaires. On estime que ce genre de déchets compose actuellement près de la moitié du poids total des sacs blanc collectés.

Les ouïs et les nons (Les do's & don'ts).

Voilà pourquoi, dès le 15 mai, le sac orange deviendra obligatoire pour tous les citoyens bruxellois. Peuvent y être jetés : les restes de repas (y compris les restes de viande et de poisson), les épluchures de fruits et de légumes, les aliments périmés (sans emballage), le marc de café, les sachets de thé, les papiers essuie-tout, les mouchoirs et les serviettes en papier.

A contrario, une série d'éléments n'y ont pas leur place : les os, les carcasses, les arêtes, les coquilles d'œufs, de noix, d'huitres, de moules, les noyaux. Pour tous ces restes, direction le sac blanc. Les litières, y compris les litières biodégradables, ne vont pas non plus au sac orange, comme les cendres de bois, les langes, les emballages compostables et biodégradables et les huiles de friture.

Bruxelles-Propreté se chargera de la collecte des sacs orange une fois par semaine. Le calendrier des collectes, en fonction de votre quartier, est à trouver sur le site www.arp-gan.be.

www.bruxelles.be/dechets-proprete@brucity.be
ou via le 0800 901 07 & www.arp-gan.be.

www.brussel.be/afval-netheid@brucity.be
of via 0800 901 07 & www.arp-gan.be.



Le risque existe évidemment que les animaux soient attirés par les déchets organiques et qu'ils éventrent les sacs. Un désagrément facilement évitable, en les plaçant dans des poubelles rigides disponibles gratuitement dans les recyparks, mais aussi au 1 quai de la Voirie - 1000, le mardi de 9h à 12h et le jeudi de 13h à 16h. Les habitants sont invités à contacter au préalable le service Propreté : proprete@brucity.be - 0800 901 07.

Sept composts de quartier.

En parallèle et en complément aux sacs orange, la Ville mise également sur les composts de quartier pour réduire et valoriser les déchets ménagers. Sept composts devraient être érigés, selon les demandes des citoyens. Des citoyens qui pourront bénéficier d'une formation gratuite sur le compostage et d'un soutien pour en assurer l'entretien. Un premier compost sera inauguré le 29 avril dans le Pocket parc de la rue du Champ de l'Eglise à Laeken.

La Ville rappelle que dans la capitale, chaque habitant gaspille en moyenne 19 kg de denrées alimentaires par an et qu'une fois jetées, elles sont souvent perdues. Cependant, le déchet organique représente une véritable ressource inexploitée. En effet, les sachets de thé, les épluchures de fruits ou de légumes crus, peuvent être valorisés au travers du compostage. Un véritable or vert, qui permettra plus tard de nourrir vos pieds d'arbre, potagers, jardinières etc. La Ville rappelle également que le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas.

La démarche n'a rien d'anecdotique, en effet, la récupération de vingt tonnes de déchets alimentaires supporte la consommation énergétique d'une famille durant une année. Outre le non-recours aux sacs poubelles en plastique et la fertilisation des sols par la libération de riches nutriments issus des déchets, la Ville insiste sur d'autres bienfaits du compostage. Notamment « la suppression des maladies et des parasites des plantes, ce qui réduit considérablement le recours aux pesticides chimiques », ou la rétention de l'humidité, « qui peut réduire la consommation d'eau pour arroser ».

Au niveau social, les composts de quartier permettent aussi de créer un lien entre des voisins unis par un même projet et un même objectif, créant ainsi une réelle dynamique de quartier. Si vous êtes intéressés par la mise en place d'un compost dans votre quartier, n'hésitez pas à contacter la Ville via zerodechet@brucity.be. Attention, les places sont limitées.

Vanaf 15 mei gaat de gewestelijke hervorming van de afvalophaling in voor alle Brusselaars. Concreet moet dit ervoor zorgen dat er geen voedselafval meer in de witte zakken belandt. Op dit ogenblik bestaat naar schatting immers bijna de helft van het totale gewicht van de witte zakken uit organisch afval.

Do's & don'ts.

Vanaf 15 mei wordt de oranje zak dus verplicht voor alle Brusselaars. Die is bestemd voor etensresten (ook van vlees en vis), fruit- en groenteschillen, vervallen voedingsmiddelen (zonder verpakking), koffiedik, theezakjes, keukenpapier, papieren zakdoeken en servetten.

Wat er echter niet in mag, zijn: beenderen, karkassen, graten, eierschalen, notendoppen, oester- en mosselschelpen, steenvruchtspitten. Dit soort afval hoort thuis in de witte zak. Ook kattenbakvulling, zelfs biologisch afbreekbare soorten, houtas, luiers, composteerbare en biologisch afbreekbare verpakkingen, en frituurolie mag u niet in de oranje zak meegeven.

Net Brussel haalt de oranje zakken één keer per week op. De ophaalkalender per wijk kunt u online raadplegen op www.arp-gan.be.

Er is natuurlijk een risico dat het organisch afval dieren aantrekt en dat die de zakken openscheuren. Om dit ongemak te vermijden, kunt u een oranje bak gebruiken die gratis beschikbaar is in de Recyparken, maar ook in het verdeelpunt aan de Ruimingskaai 1, 1000 op dinsdag van 9u tot 12u en op donderdag van 13u tot 16u. U wordt wel verzocht uw komst te melden via netheid@brucity.be - 0800 901 07.

Zeven wijkcompostplekken.

Naast of ter aanvulling van oranje afvalzakken zet de Stad ook in op wijkcompost om huishoudelijk afval te verminderen en te benutten. Op vraag van de burgers staan er zeven wijkcompostprojecten op de planning. De betrokken wijkbewoners krijgen

een gratis opleiding over composteren en hulp bij het onderhouden van de compost. Een eerste opent op 29 april in het pocketpark aan de Kerkeveldstraat in Laken.

De Stad wijst erop dat een inwoner van de hoofdstad gemiddeld 19 kg voedingsmiddelen per jaar verspilt. Eenmaal weggegooid, zijn ze meestal verloren. De Stad wijst erop dat organisch afval een onderschatte en ongebruikte grondstof is. Organisch afval zoals koffiedik, theezakjes, fruit- en groenteafval, kan immers worden gerecycleerd door compostering. Het groen wordt bij wijze van spreken goud, dat later uw bomen, moestuinen, plantenbakken, enz. zal voeden. Maar vergeet tegelijk ook niet dat het beste afval het afval is dat u niet produceert.

Deze aanpak blijkt zeer effectief te zijn. "20 ton voedselafval volstaat immers om het energieverbruik van één gezin een jaar lang te dekken", aldus de Stad. Ze benadrukt ook dat composteren – naast het overbodig maken van plastic vuilniszakken en het verbeteren van de bodem met uit het afval vrijgekomen voedingsstoffen – nog andere voordelen biedt. "Composteren houdt plantenziekten binnen de perken, waardoor het gebruik van chemische bestrijdingsmiddelen fors daalt. Bovendien zorgt het ervoor dat de bodem beter vocht kan vasthouden, zodat u minder water verbruikt om te sproeien".

Op sociaal vlak creëren wijkcompostplekken dan weer een gelegenheid om contacten te leggen met burens die zich samen inzetten voor hetzelfde project en doel. Zo ontstaat er een positieve buurdynamiek. Voelt u zich geroepen om een gemeenschappelijke compostplaats in uw buurt aan te leggen? Neem dan zeker contact op met de Stad via zeroafval@brucity.be. Let wel op, de plaatsen zijn beperkt.



Johnny De Crem a coordonné les travaux de rénovation du parc de Bruxelles. Une dernière mission avant la retraite. Une balade avec lui le long des sentiers, joliment rafraîchis. Et dans sa voix, une petite pointe d'émotion.

LA NOUVELLE JEUNESSE DU PARC DE BRUXELLES.



VERJONGINGSKUUR VOOR WARANDEPARK.

Johnny De Crem coördineerde de renovatiewerken van het Warandepark. Een laatste opdracht voor hij met pensioen gaat. We wandelden met hem mee langs de mooi opgeknapt paden. En hoorden een zweem van emotie in zijn stem.

Le chantier du parc de Bruxelles en chiffres. De renovatie van het Warandepark becijferd.

13 ha. Sa superficie est de ± 13 ha (ou environ 20 terrains de foot). De oppervlakte van het park bedraagt zo'n 13 ha (of ongeveer 20 voetbalvelden).	2,37 km courant de nouvelles bordures en acier Corten. nouveaux boorden in cortenstaal.	45.800 m² de sentiers en grès d'Orval (dolomie) et 700 m ² en terre/pierre. zandsteenpaden uit Orval (dolomiet) en 700 m ² aarde/steen.	4.000 m² de pelouses réaménagées. heraangelegde gazons.	925 m courant de tuyaux de canalisation remplacés. strekkende meter rioolbuizen vervangen.	85 avaloirs remis à niveau ou remplacés. afvoeren vernieuwd of vervangen.	1 km de clôtures basses posées le long des chemins (3 km supplémentaires prévus). lage hekken geplaatst langs de paden (nog 3 bijkomende km te plaatsen).
--	--	---	---	---	--	--

« Espérons que la météo sera avec nous. » Les vœux de Johnny De Crem ont été entendus. En ce lundi matin, froid mais ensoleillé, il nous attend à la sortie de la station de métro qui mène au parc de Bruxelles, appelé aussi plus communément par les Bruxellois, Parc royal. Au service des Espaces Verts de la Ville depuis 42 ans, celui qui a suivi les travaux qui ont occupé le parc ces deux dernières années s'apprête à nous en raconter chaque étape. Des travaux qui devraient prendre fin à la sortie du printemps. « Je prends ma retraite le 1^{er} juin, donc je voudrais que tout soit fini à cette date. »

Le parc de Bruxelles a été créé en 1775 et fut le théâtre d'affrontements lors de la révolution en 1830. Marqué par le temps, par les usages et sa popularité, il avait besoin d'un peu d'aide pour retrouver une nouvelle jeunesse. Depuis 2021, 1,8 million d'euros ont été injectés dans les différents chantiers qui se sont succédés et qui ont su rester discrets, comme le voulait Johnny De Crem. « Le point de départ a été de remettre les sentiers en état. Ça peut paraître peu mais c'est énorme vu la superficie des sentiers du Parc. Il s'agissait aussi de bordurer les différentes bermes engazonnées. » Les bordures en béton des pelouses, fortement abimées par le passage des véhicules, ont en effet laissé la place à de nouvelles bordures en acier Corten.

Des filets d'eau et des 'noues'.

Quand Johnny et son équipe ont commencé à travailler, ils se sont rendu compte que le parc souffrait de problèmes de circulation des eaux de ruissellement, entraînant la dégradation des chemins. « Un souci est apparu à l'entrée de la station de métro qui se trouve dans le point bas du Parc. Comme la Stib avait fait des travaux d'aménagements et craignait d'abimer les installations quand il pleuvait beaucoup, on a dû trouver une solution et ça a été un travail supplémentaire, c'est-à-dire tout l'égouttage du parc. » Il a donc fallu nettoyer les canalisations, les avaloirs et les chambres de visite. « Tout ce qui n'est pas visible mais qui fait fonctionner le parc. On a visité

les canalisations avec des caméras et on a remarqué des bouchons, probablement dus aux chantiers du métro. Les camions qui livraient du béton lavaient leur matériel et cette eau allait dans le système d'égouttage et s'est accumulée. Ça a provoqué des bouchons en béton et donc l'eau ne s'évacuait pas en cas de fortes pluies. » Outre le nettoyage et parfois le remplacement des canalisations, les ouvriers ont installé des 'filets d'eau' ces revêtements en pavés qui récoltent l'eau de pluie et la dirige vers les avaloirs. « On veut le plus possible que l'eau s'in-filtre dans le parc même plutôt que de circuler vers l'égouttage et être de l'eau en plus dans le système d'égouts de la ville. » Aux alentours, des fossés végétalisés, appelés 'noues', ont été creusés pour recueillir les eaux de pluie.

Un ami.

Parmi les autres aménagements, la coupe d'une allée de marronniers en fin de vie, remplacés par des tilleuls américains. Ou l'installation de petites clôtures le long des sentiers pour protéger le bas des talus. « Quand ils sont abimés, ça part dans tous les sens. Le Parc a été pensé pour être symétrique, alors gardons cette symétrie. »

En se baladant, on remarque aussi les carrés de terre, appelés à devenir de nouvelles pelouses. Celles qui sont déjà verdoyantes se sont un peu incurvées, toujours pour mieux recevoir l'eau de pluie. « On a mis des semences différentes en fonction de l'ensoleillement. D'ailleurs, ce sont des trèfles qui feront face au Palais royal, car ils sont capables de résister à de longues périodes ombragées. »

Il ne reste que quelques menues finitions et les travaux touchent donc doucement à leur fin. Comme la longue carrière de Johnny De Crem à la Ville. « Quand j'ai commencé ce chantier, je connaissais le parc comme n'importe quel promeneur. Et je dois avouer qu'au départ, je n'étais pas très chaud. Mais c'est un parc emblématique et je me suis pris au jeu. Au fil du temps, c'est devenu mon ami. Je viendrai le visiter, avec une certaine fierté. »

« Hopelijk valt het weer mee. » De wens van Johnny De Crem werd verhoord. En op de afgesproken, frisse maar zonnige, maandagochtend wacht hij ons op bij de uitgang van het metrostation in het Warandepark. Johnny, die al 42 jaar bij de dienst Groene Ruimten van de Stad werkt, en die de afgelopen twee jaar de werken in het Warandepark op de voet volgde, wil ons graag vertellen hoe dit stap voor stap verliep. Eind dit voorjaar zouden de werken klaar moeten zijn. "Ik ga op 1 juni met pensioen, dus tegen dan zou ik willen dat alles afgerond is."

Het Warandepark werd aangelegd in 1775 en was in 1830, tijdens de revolutie, het toneel van heftige gevechten. De tand des tijds heeft het bovendien erg populair en drukbezocht park niet gespaard. Het kon dus zeker wat hulp gebruiken om aan een nieuwe jeugd te beginnen. Sinds 2021 besteedde men 1,8 miljoen euro aan de verschillende werven die elkaar dis-creeet – zoals Johnny De Crem het wilde – opvolgden. "Het uitgangspunt was om de paden in hun oorspronkelijke staat te herstellen. Dat lijkt misschien weinig, maar het is een enorm werk gezien de oppervlakte van de paden in het park. We moesten ook de verschillende grasbermen afbakenen." De betonnen kantstenen van de gazons, die zwaar beschadigd waren door verkeer en passage, moesten immers plaats ruimen voor nieuwe cortenstalen borderranden.

Greppels en 'swales'.

Toen Johnny en zijn team aan het werk gingen, beseften ze dat er in het park een probleem was met de kringloop van afvloeiend (regen)water, wat leidde tot de aftakeling van de paden. "Er deed zich een probleem voor bij de ingang van het metrostation, dat op het laagste punt van het park ligt. Aangezien de MIVB werken had uitgevoerd en bang was voor beschadiging bij zware regen, moesten we een oplossing vinden. En dat was extra werk, namelijk de hele afwatering en riolering van het park aanpakken." Alle leidingen, rioolkolken en inspectieputten moesten dus schoongemaakt worden. "Alles wat niet zichtbaar is, maar ervoor zorgt dat het park bruikbaar blijft, dus. We

controleerden de leidingen met camera's en zagen nogal wat verstoppingen, waarschijnlijk te wijten aan de metrowerken. De vrachtwagens die beton leverden spoelden telkens hun materieel en het vuile water met betonresten kwam in de riolering terecht, waar de betonresten zich ophoopten. Dit veroorzaakte dan een blokkade waardoor het water bij hevige regen niet meer wegliep." Naast schoonmaken en soms vervangen van de leidingen, plaatste Johnny's team ook stenen watergreppels die het water opvangen en naar de rioolkolken leiden. "We willen dat er zo veel mogelijk water in de bodem van het park zelf dringt, liever dan dat het wegvloeit en zo voor meer water in de stadsriolering zorgt." Rondom legde men daarom greppels aan met beplanting, ook swale of wadi genoemd, om het regenwater op te vangen.

Een vriend.

De opknappbeurt van het Warandepark vergde ook ingrepen zoals de kap van een aantal zieke kastanjenbomen, die dan vervangen werden door Amerikaanse lindebomen. Of het aanbrengen van klein hekwerk langs de paden om (het benedengedeelte van) de taluds te beschermen. "Als ze beschadigd zijn, is het hek letterlijk van de dam. Het park werd symmetrisch ontworpen, dus wilden we die symmetrie behouden." Al wandelend zien we ook vierkante stukken grond waar zich nieuw gazon zal vormen. De stukken die al groen worden, hebben een lichte komvorm, ook weer om beter het regenwater op te vangen. "We gebruikten verschillende soorten zaad, afhankelijk van de bezonning. Tegenover het Koninklijk Paleis zaaiden we klaver in, omdat die bestand is tegen lange periodes van schaduw." Er staan nog maar een paar kleine afwerkingen op de planning, dus de werken lopen stilaan ten einde. Net als de lange loopbaan van Johnny De Crem bij de Stad. "Toen ik aan dit renovatieproject begon, kende ik het park zoals de meeste wandelaars. En ik moet bekennen dat ik eerst niet zo enthousiast was. Maar het is een iconisch park en ik ging er helemaal in op. Geleidelijk aan werd het mijn vriend. Ik zal het park komen bezoeken en er trots op zijn."



EMMANUEL PRIELS, UNE ÂME JOUETTE. SPEELS PLEZIER.

Depuis son ouverture en février dernier, la nouvelle ludothèque de Laeken ne désemplit pas, et pour cause. Elle a été conçue et organisée par Emmanuel Priels, bibliothécaire et parent à l'esprit pratique, artistique et, surtout, joueur.

Sur le boulevard Émile Bockstael, la vie ne s'arrête jamais. Partout du mouvement, du passage, des échanges. Les enfants, en particulier, y bougent : la main dans celle d'un adulte, ils vont d'une activité à l'autre ; les pieds lestes, ils pédalent sur les larges trottoirs ; et ils ont même composé des mosaïques colorées pour remplacer quelques dalles grises, le long des habitations.

Temple du jeu.

Depuis quelques semaines, une ludothèque grand modèle leur est aussi destinée. Baigné de lumière du jour, cet ancien local d'entreprise, remodelé pour l'occasion, accueille quotidiennement, par sa large double porte, tous les publics intéressés de près ou de loin par les jeux. À l'intérieur, entre les étagères impeccablement rangées et les petits salons, veillent une demoiselle, à la réception, et, à la supervision de l'ensemble, un grand enfant.

L'âge de la raison ?

Entendons-nous : Emmanuel Priels, le directeur, est bel et bien adulte : diplômé de bibliothécaire, une expérience professionnelle enviable, une famille et des amis de son âge. Mais plus personne ne s'étonne dans son entourage qu'il manie avec la même justesse un pion d'échecs, une manette électronique, ou sa montre à gousset discrètement glissée dans la poche de son gilet.

LUDOBX.

122 bd É. Bockstael – 1020 (Laeken) – 02 279 20 39 – bibliotheques.bruxelles.be/ludobox – mar : 14h > 18h, mer : 12h > 18h, ven : 14h > 18h, sam : 9h > 16h. Sur rdv : mar : 9h > 12h30, mer : 9h > 11h30, jeu & ven : 9h > 12h30. Fermé le dimanche et le lundi.

Plonger sans bouée.

C'est peu de dire qu'il est féru de littérature. Au cours de sa longue carrière parmi les livres, il a fondé et, ou, animé diverses initiatives tendant à la promouvoir. Il y a vingt ans, cependant, quand son fils a atteint l'âge de 5 ans, il a voulu l'initier en connaissance de cause aux jeux de société et découvert, en s'y intéressant, « un autre monde », où il a plongé sans bouée.

Des soirées jeux, et puis...

L'idée a d'abord germé d'organiser des soirées jeux à la bibliothèque de Laeken, où il travaillait. De fil en aiguille, il est aussi devenu animateur dans des boutiques spécialisées. Puis, il a lancé les rencontres 'Jeux t'aime' destinées à promouvoir le jeu dans les familles. Aussi, quand le poste de directeur de la première ludothèque du Nord de Bruxelles lui a été proposé, avec la phrase très révélatrice « ou tu acceptes, ou tu acceptes », il a... accepté.

Par amour du jeu.

« Par amour du jeu et connaissance du milieu », dit-il humblement. Il suffit cependant de jeter un œil sur l'aménagement de la nouvelle ludothèque pour réaliser que le lieu recèle de larges ambitions. Outre les étagères très clairement destinées aux enfants de tel ou tel âge, Emmanuel Priels a réservé un coin pour ordinateurs et jeux vidéo, ainsi que des plateaux en bois géants, une armoire destinée aux enfants dyslexiques, ou encore de confortables fauteuils disposés en cercles.

Explications, conseils...

Tous les jeux se louent, bien sûr, mais ils se voient aussi sélectionnés, expliqués et conseillés, ainsi qu'utilisés sur place, sur rendez-vous ou lors de visites d'écoles, de séniories, d'associations. Et bien sûr, des soirées jeux sont prévues, ainsi que des rencontres de développeurs belges, pour ne citer que deux initiatives. Un foisonnement d'idées, nées d'un cerveau inépuisable, qui se dit « dans son élément ». « L'aspect principal du jeu, pour moi, est l'aspect ludique », insiste Emmanuel. D'ailleurs, en dehors de ses heures de travail, il ne peut s'empêcher de jouer (et lire) encore, pendant des heures.

De nieuwe 'Ludobox' in Laken, die in februari zijn deuren opende, is een drukbezochte speltheek, en dat is geen toeval. Ze werd immers ontworpen en opgezet door Emmanuel Priels, bibliothecaris en vooral een praktisch ingestelde, artistieke en... speelse ouder.

Rond de Emile Bockstaellaan heerst altijd een gezellige drukte. Overal zie je beweging, voorbijgangers, pratende mensen... Er zijn vooral veel kinderen te zien: aan de hand van een volwassene of ze fietsen behendig op de brede voetpaden. Ze maakten zelfs kleurrijke mozaïekjes om enkele grijze tegels langs de huizen te vervangen.

Speelparadijs.

Sinds een aantal weken kunnen ze er ook terecht in de grote 'Ludobox'. Dit voormalige bedrijfspand, dat baadt in het daglicht, werd speciaal verbouwd tot speltheek. Via de brede dubbele deur krijgt het dagelijks iedereen over de vloer die op de ene of andere manier van spelen houdt. Binnen, tussen de onberispelijk geordende rekken en zithoekjes, zit een jonge dame aan het onthaal en zorgt 'een groot kind' ervoor dat alles goed verloopt.

De jaren van verstand?

Voor alle duidelijkheid, de directeur Emmanuel Priels is wel degelijk een volwassene: gediplomeerd bibliothecaris, een benijdenswaardige professionele ervaring, een gezin en een pak vrienden van zijn leeftijd. Maar niemand in zijn omgeving verbaast zich erover dat hij een schaakstuk, een elektronische gameplayer of het zakhorloge dat discreet in de zak van zijn gilet zit, met dezelfde precisie hanteert.

Er volop voor gaan.

Zeggen dat hij een grote literatuurliefhebber is, zou een understatement zijn. Tijdens zijn lange carrière in de boekenwereld, lanceerde en/of bezielde hij verschillende initiatieven om het lezen te promoten. Twintig jaar geleden echter, toen zijn zoon vijf jaar werd, wilde hij hem willens en wetens kennis laten maken met gezelschaps- en ontdekkingsspellen, door



« Ou tu acceptes...
ou tu acceptes. »

"Doe je het of ...
doe je het?"

zich er zelf voor te interesseren. 'Een andere wereld' ging voor hem open. Een wereld waar hij meteen helemaal voor ging.

Spelavonden, en dan...

Eerst kreeg hij het idee om in de bibliotheek van Laken, waar hij werkte, spelavonden te organiseren. Gaandeweg werd hij ook animator in gespecialiseerde winkels en lanceerde hij de 'Jeux t'aime'-ontmoetingen om gezinnen warm te maken voor het spel. Toen men hem vroeg 'Doe je het of... doe je het?' om directeur te worden van de eerste speltheek in het noorden van de stad, aanvaardde hij dat aanbod dan ook meteen.

Uit liefde voor het spel.

"Uit liefde voor het spel en door mijn kennis van het wereldje", reageert hij bescheiden. Een blik op de inrichting van de nieuwe speltheek volstaat om te beseffen dat deze plaats grote ambities koestert. Naast de rekken die duidelijk per leeftijd zijn geordend, zorgde Emmanuel Priels ook voor een computer- en gamingruimte, houten reuzenspellen, pedagogische spelletjes voor dyslectische kinderen en makkelijke stoelen en zetels opgesteld in een kring.

Uitleg en tips.

Alle spel materiaal wordt zorgvuldig geselecteerd en uitgeleend, en u krijgt er uitleg bij of advies. Het ter plaatse gebruiken kan ook, op afspraak of wanneer een schoolklas, een groep senioren of een vereniging de Ludobox bezoeken. Er staan natuurlijk ook evenementen op het programma, zoals spelavonden, lezingen rond speelpedagogie en bijeenkomsten van Belgische ontwikkelaars van videogames (Brotaru) - om er maar enkele te noemen. Ideeën in overvloed dus, ontsproten aan een creatieve geest die zich "helemaal in zijn element" voelt.

"Ik vind het ludieke aspect het belangrijkste aspect van het spel", beklemtoont Emmanuel. En wanneer hij niet aan de slag is in de Ludobox, brengt hij trouwens nog vele uren door met spelen en lezen.

In deze Ludobox gaat het hoofdzakelijk om Frans-talige spellen, maar ook in de Nederlandstalige bibliotheken kunt u spelletjes ontlenuen.

> www.brussel.be/bibliotheken.

LUDOBX.

E. Bockstaellaan 122 – 1020 (Laken) – 02 279 20 39 – bibliotheques.bruxelles.be/ludobox – di 14u > 18u – wo: 12u > 18u – vr: 14u > 18u en za: 9u > 16u. Op afspraak: di, do & vr: 9u > 12u30, wo: 9u > 11u30 – Zon- en maandag gesloten.

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



LAEKENOIS, EN SELLE !

VeloLaeken est un projet subventionné par la Ville et mené par quatre associations cyclistes : Pro Velo, Ride Your Future, CyCLO et MolemBIKE. L'objectif est de faire (re)découvrir mais aussi aimer et utiliser le vélo aux Laekenois en proposant des activités gratuites comme des balades, des ateliers de réparation, des formations, des événements festifs et des brocantes vélo. Bon à savoir si vous habitez Laeken ou à proximité et que vous voulez réparer à tout petit prix votre vélo, adressez-vous aux ateliers Barak à fiets ou rendez-vous dans l'une des bornes 'Pipettes'.

www.facebook.com/velolaeken –
molembike.be/fiets-atelier-velo.

LAKEN OP DE FIETS!

VeloLaken is een door de Stad gesteund project van vier fietsverenigingen – Pro Velo, Ride your future, Cyclo, MolemBIKE. Het doel is om de Lakenaars de fiets te laten (her) ontdekken, waarderen en gebruiken. Daarom organiseert VeloLaken gratis fietstochten, workshops fietsmechanica, opleidingen, feestelijke evenementen en 'fiets'-brocantes. Ook interessant om te weten is dat als u in Laken of in de buurt woont u goedkoop uw fiets kunt laten herstellen in de ateliers Barak à fiets of aan de 'Pipettes'-herstelzuilen.

www.facebook.com/velolaeken –
molembike.be/fiets-atelier-velo.



L'ÂGE DES PANDÉMIES, UNE CONFÉRENCE À L'HÔTEL DE VILLE.

Le mercredi 19 avril, à 19h, l'Hôtel de Ville accueille la conférence *L'âge des pandémies* de Peter Piot, professeur, médecin et microbiologiste belge de renommée internationale qui fait partie des virologues les plus réputés. Peter Piot a été le directeur exécutif de l'Onusida, le programme de l'ONU destiné à coordonner ses autres agences pour lutter contre le Sida, depuis sa création en 1995 jusqu'en 2008. Il est actuellement professeur et directeur de l'École d'hygiène et de médecine tropicale à Londres (London School of Hygiene and Tropical Medicine). Pour assister gratuitement à cette conférence, une réservation est indispensable via international.relations@brucity.be.

LEZING IN HET STADHUIS: HET TIJDPERK VAN DE PANDEMIEËN.

De Belgische professor en arts Peter Piot, de internationaal gerenommeerde microbioloog en een van 's werelds bekendste virologen, geeft op woensdag 19 april om 19u een lezing in het stadhuis: *Het tijdperk van de pandemieën*. Peter Piot was vanaf de oprichting in 1995 tot 2008 ook uitvoerend directeur van UNAIDS, het programma van de Verenigde Naties dat de wereldwijde actie tegen de hiv/aids-pandemie moet coördineren. Op dit ogenblik is hij directeur van de London School of Hygiene and Tropical Medicine, waar hij ook nog lesgeeft. U kunt de lezing (in het Frans) gratis bijwonen. Reserveren verplicht via international.relations@brucity.be.



LE FUTUR DU PETIT CHEMIN VERT EN BALADE.

Vous souhaitez connaître les ambitions et les plans de la Ville pour le futur du Petit chemin vert à Neder-Over-Heembeek ? Le **samedi 22 avril, de 14h à 17h**, la Ville souhaite entendre vos réactions sur l'avenir de cette zone. Avec vos chaussures de marche, vous pourrez découvrir le quartier lors d'une promenade exploratoire en présence de représentants de la Ville qui s'achèvera au stade Mandela où les échanges avec les habitants se poursuivront autour d'un verre de l'amitié. La promenade se déroulera en différents groupes dont les départs se feront entre 14h et 14h30. Après inscription, vous serez informé de l'heure de départ de votre groupe. La promenade, qui comprendra un certain nombre d'arrêts, durera environ 1h30 sur des chemins praticables et accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Inscriptions : chkmkt.com/groenesafarivert.



WANDELEN ÉN PLANNEN MAKEN VOOR DE KORTE GROENWEG.

Benieuwd naar de ambities en de plannen van de Stad voor de toekomst van de Korte Groenweg in Neder-Over-Heembeek? Op **zaterdag 22 april, van 14u tot 17u**, wil de Stad graag uw reacties horen over de toekomstvisie voor deze zone. Trek uw wandelschoenen aan en ontdek de buurt tijdens een verkenningwandeling met de vertegenwoordigers van de Stad. Aankomst? Bij het Mandelastadion, waar er verder van gedachten wordt gewisseld bij een hapje en een drankje. De wandeling wordt georganiseerd in verschillende groepen, met vertrek tussen 14u en 14u30. Na inschrijving krijgt u een bericht met de vertrektijd van uw groep. De wandeling duurt, inclusief enkele haltes, ongeveer anderhalf uur, langs paden die ook toegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit.

Inschrijven: chkmkt.com/groenesafarivert.



ASSOCIER SUCCÈS ET TRANQUILLITÉ PUBLIQUE AU GRAND HOSPICE.

L'occupation temporaire du Grand Hospice du site Pacheco est un vrai succès. En effet, dans l'attente d'importants travaux de rénovation à la création d'un ensemble de logements et de services collectifs, le CPAS a décidé de mettre ces 16.000 m² de surface à disposition d'un projet à la fois innovant et à forte orientation sociale et culturelle. Un succès qui, malheureusement, a aussi son revers de médaille car il peut occasionner des nuisances pour les riverains. La Ville, via son Service de Tranquillité publique a donc demandé à la structure 'Pali Pali', qui gère temporairement les lieux, de mettre en place des actions préventives de concertation et de dialogue.

www.pali-pali.com – www.bruxelles.be/tranquillite-publique-centre-ville –
tranquillitepublique@brucity.be.

LE SAUTE-MOUTON DE BRUEGEL SUR LA PLACE DU SAMEDI.

D'ici la fin de l'année 2023, la place du Samedi fera peau neuve. Lors de son réaménagement, une ancienne fontaine Bruegel sera réinstallée dans l'espace public après avoir subi une profonde rénovation. En effet, dans les années 1980, les autorités communales décidèrent d'installer 12 fontaines Bruegel en bronze à travers la Ville, reconnaissables et identifiables car inspirées de scènes que l'on retrouve dans les peintures de Bruegel l'Ancien. Lors des travaux d'aménagements des boulevards du centre en 2017, deux de ces fontaines installées place de Brouckère ont temporairement été transférées dans un dépôt. La place du Samedi accueillera prochainement l'une d'entre-elles, la fontaine 'Saute-mouton', une création de Jean Roig. Les autres fontaines Bruegel se trouvent rue au Beurre (L'Aveugle), rue Marché aux Fromages (La Vendange), rue du Grand Hospice (Joueur de cornemuse), rue de Rollebeek (Carnaval), rue Haute (Le Singe), rue des Renards (Les Commères), place Vieux Marché aux Grains (La Galanterie).

Présentation du réaménagement:
www.bruxelles.be/placedusamedi ou
openpermits.brussels.nl/_04/PFD/1835430.



HAASJE-OVER VAN BRUEGEL OP HET ZATERDAGPLEIN.

Tegen het einde van 2023 steekt het Zaterdagplein in een nieuw jasje. Als onderdeel van de heraanleg krijgt een oude Bruegelfontein, die eerst grondig opgefrist wordt, weer een plaats in de openbare ruimte. In de jaren '80 besliste het stadbestuur immers om overal in de stad 12 bronzen Bruegelfontein te plaatsen. Deze goed herkenbare fontein zijn geïnspireerd op schilderijtaferelen van Pieter Bruegel de Oude. Tijdens de werken aan de centrale lanen in 2017 verhuisden twee Bruegelfontein van het de

Voorstelling van de heraanleg: www.bruxelles.be/zaterdagplein
of openpermits.brussels.nl/_04/PFD/1835430.



SUCCÈS ÉN OPENBARE RUST IN EN OM PACHECO (GROOT GODSHUIS).

Het Grand Hospice-project of de tijdelijke ingebruikname van de Pachecosite is een succes. In afwachting van de ingrijpende renovatiewerken om er wooneenheden en gemeenschapsdiensten in onder te brengen, besloot het OCMW immers de 16.000 m² oppervlakte tijdelijk beschikbaar te stellen voor een innovatief maar ook sterk sociaal en cultureel georiënteerd project. De keerzijde van de medaille is echter dat dit succes ook (geluids)overlast voor de buurtbewoners met zich mee kan brengen. Via haar dienst Openbare Rust vroeg de Stad daarom aan Pali Pali, de organisatie die de site voorlopig beheert, preventieve overleg- en dialoogacties te organiseren. Enkele maatregelen die men nam om de rust in de wijk terug te brengen, zijn: een 'hotline' om overlast te melden via **0494 17 34 54**, de verbintenis om de wettelijke normen voor de verspreiding van versterkt geluid na te leven dankzij het gebruik van een geluidsbegrenzer zodat alle organisaties het toegelaten geluidsniveau respecteren, een opendeurdag speciaal voor de burens, burens worden 'ambassadeurs' die samenkomen en zelf ook activiteiten in Grand Hospice organiseren, borden met 'Respect voor de buurt', meer veiligheidsagenten ter plaatse en een opvolgingscomité.

www.pali-pali.com – www.brussel.be/openbare-rust-stadscentrum –
openbarerust@brucity.be.





PLUS JAMAIS SEUL ! NOOIT MEER ALLEEN!

Sans doute encore trop méconnues, les Maisons de Quartier (MdQ) sont pourtant investies de plusieurs missions dont une essentielle : briser l'isolement des personnes et combattre la solitude en milieu urbain. Zoom sur ces espaces d'accueil et de loisirs polyvalents, qui aident à se sentir un peu... comme à la maison.

De Buurthuizen, die wellicht nog te weinig bekend zijn, vervullen verschillende opdrachten, waarvan één o zo belangrijke: de strijd aanbinden tegen het isolement en de eenzaamheid van kwetsbare personen in de stad. We zoomen in op deze veelzijdige onthaal- en ontspanningsruimten, die iedereen welkom heten die behoefte heeft aan een plek om zich thuis te voelen.



Créées en 1972, les Maisons de Quartier de la Ville, originellement Centres de Contact de Bruxelles, se sont en un peu plus de cinq décennies adaptées aux besoins des habitants des différents quartiers de la capitale. Soutenues par la Ville et son CPAS, elles ont pour vocation de soutenir les habitants des quartiers et, plus particulièrement, les personnes fragilisées, qu'elles soient isolées, défavorisées, sans emploi, âgées ou moins valides, et de les aider à sortir de l'isolement.

Avec l'ouverture en 2022 d'une nouvelle Maison de Quartier, à Ambiorix, et d'une nouvelle salle polyvalente, à Louise, il existe à ce jour dix-neuf MdQ, ainsi que cinq salles polyvalentes. De quoi offrir davantage de proximité à ces espaces

d'accueil qui, pour certains, ont profité d'une rénovation permettant de proposer à ceux qui les fréquentent, un visage plus accueillant encore pour l'organisation des activités qui s'y déroulent.

Solidarité.

Ces activités, justement, revêtissent des formes diverses et variées pouvant être numériques, sportives ou de loisirs, récurrentes ou ponctuelles. Ainsi, d'une part, sont organisés chaque semaine des ateliers citoyens, des cours d'alphabétisation ou multimédias, des sorties culturelles, des activités sportives... (voir agenda) ; d'autre part, des activités mensuelles sont créées autour de thèmes divers, par exemple des rencontres, débats ou diffusions de films autour de la semaine des droits des femmes, de

HEURES D'OUVERTURE,
du lundi au jeudi de 8h30 à 17h
et le vendredi de 8h30 à 16h30.

LES PUBLICS ACCUEILLIS,
toute personne qui habite sur le territoire
de la Ville (1000 - 1020 - 1120 - 1130).

www.lesmaisonsdequartier.be



OPENINGSTIJDEN,
maandag > donderdag: 8u30 > 17u
& vrijdag: 8u30 > 16u30.

DOELPUBIEK,
alle personen die op het grondgebied van
de stad wonen (1000 - 1020 - 1120 - 1130).

www.debuurthuizen.be

la lutte contre le racisme, ou encore des rendez-vous qui ont pour thèmes le printemps, la Saint-Valentin, etc.

Mais si ces activités sont essentielles pour combattre l'isolement urbain et recréer le lien social, elles ne sont toutefois que la pointe de l'iceberg d'actions proposées par les MdQ. Ainsi ont-elles également développé un réseau de solidarité qui propose un soutien psychologique et un support pour, entre autres, les questions énergétiques et, ou, administratives. Pour venir en aide aux moins mobiles, des navettes-shopping et des chèques taxi sont également mises à disposition. La culture n'est pas en reste puisque les Maisons de Quartier permettent d'y accéder gratuitement ou à des tarifs préférentiels grâce à des partenariats avec des musées, des cinémas, des organisateurs d'expositions... ; enfin, des chèques sport sont également accessibles à qui souhaite pratiquer une activité physique.

Bien vieillir.

Par ailleurs, avec la reprise du service Seniors par les Maisons de Quartier, un plan des aînés a été instauré afin de pouvoir toucher les seniors (65+) qui habitent les quartiers de la Ville. Le cheval de bataille - donc la lutte contre l'isolement - passe également par la promotion du 'bien-vieillir' (renforcement des projets au sein du réseau et de la charte 'Villes Amies Démence', mise sur pied de nouvelles activités sportives, etc.) et par l'extension des services de proximité (développement de l'aide à domicile, des logements pour les seniors...). Puis, par la valorisation de l'expérience des aînés (participation citoyenne, transmission générationnelle et intergénérationnelle, ...) et par l'encouragement au lien social (lutte contre la fracture numérique, nouveaux événements et activités de loisirs, ...).

Notons enfin que les MdQ constituent également un relais pour les divers acteurs institutionnels : rencontres des élus, accueil de commissions de quartier, rencontres avec le CPAS à propos de sujets variés...

De Buurthuizen van de Stad - bij hun oprichting in 1972 nog bekend onder de naam 'Contactcentra van Brussel' - hebben zich in iets meer dan 50 jaar aangepast aan de noden van de inwoners van de verschillende Brusselse wijken. Met de steun van de Stad en haar OCMW zetten ze zich in om de wijkbewoners, en dan vooral kwetsbare personen zoals sociaal geïsoleerden, minderbedeelden, werklozen, bejaarden of mensen met een handicap te ondersteunen en uit hun isolement te helpen.

Sinds de opening van het nieuwe Buurthuis Ambiorix en de nieuwe polyvalente zaal Louiza in 2020 telt de Stad nu 19 buurthuizen en vijf polyvalente zalen. groeiend aanbod van sociale buurtruimtes dus, waarvan er sommige een opknopbeurt kregen. Zo werden ze nog gezelliger en gastvrijer voor de bezoekers die er deelnemen aan de activiteiten.

Solidariteit.

Het aanbod van deze activiteiten is uiteenlopend en gevarieerd, gaande van informaticalessen tot sporten of recreatieve bezigheden, op regelmatige basis of occasioneel. Wekelijks staan er onder meer burgerworkshops, alfabetiserings- of multimediacursussen, culturele uitstappen, sport... op het programma (zie agenda). Maar daarnaast zijn er ook maandelijkse activiteiten rond diverse thema's, zoals ontmoetingen, debatten of filmvertoningen rond de Week van de Vrouwenrechten, de strijd tegen racisme, de lente, Valentijn, enzovoort.

Deze activiteiten zijn natuurlijk essentieel om het sociaal isolement te doorbreken en sociale banden te herstellen, maar zijn slechts een fractie van wat de Buurthuizen allemaal aanbieden. Zo ontwikkelden ze ook een

solidariteitsnetwerk dat zorgt voor psychologische hulp en ondersteuning bij bv. energie- of administratieve problemen. Om minder mobiele personen te helpen zijn er pendeldiensten om te winkelen en taxicheques beschikbaar. Cultuur komt ook ruimschoots aan bod. Dankzij de samenwerking met musea, bioscopen, organisatoren van tentoonstellingen... bieden de Buurthuizen namelijk de mogelijkheid om gratis wat cultuur mee te pikken. En wie graag (in clubverband) een sport beoefent, ontvangt na aanvraag een sportcheque.

Goed ouder worden.

Met de overname van de dienst Senioren door de Buurthuizen, ging een ouderenplan van start om 65-plussers die in de verschillende wijken van de stad wonen, te kunnen bereiken. Het isolement doorbreken, de prioritaire doelstelling dus, gebeurt ook door het 'Gezond ouder worden' te bevorderen (meer projecten in verband met het netwerk en charter 'Dementievriendelijke stad', nieuwe sportactiviteiten, enzovoort) en de buurtdiensten uit te breiden (ontwikkeling van thuishulp, huisvesting voor senioren...). Verder ook door de ervaring van senioren te benutten (burgerparticipatie, intergenerationele overdracht, ...) en hen aan te zetten tot sociale contacten (strijd tegen digitale kloof, nieuwe evenementen en recreatieve activiteiten, ...).

Last but not least zijn de Buurthuizen ook een contactpunt voor de verschillende institutionele partners: ontmoeting met de verkozenen, ontvangst van buurtcomités, ontmoetingen met het OCMW rond verschillende onderwerpen...



Bal des Seniors 28.4 17h30 > 22h.

Dans un très bel espace couvert mais lumineux, diverses surprises attendent les participants pour fêter ensemble le printemps. Un DJ accompagnera ce moment festif, parcourant les tubes inoubliables des années '80, '70 et au-delà. Un dîner léger sera offert et des boissons seront proposées à prix démocratique. Ce sera également l'occasion de (re)découvrir ce bâtiment historique magnifiquement rénové.

Réservation indispensable via La Maison de Quartier dont l'adresse est disponible sur le site www.lesmaisonsdequartier.be. Cet événement sera accessible aux personnes à mobilité réduite.

Be Here – 4 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 (Laeken) – info@lmdq.brussels – 02 209 62 70.



Seniorenbal 28.4 – 17u30 > 22u.

In een zeer mooi overdekte en heldere ruimte wacht de gasten een reeks verrassingen om samen de lente te vieren. Een dj begeleidt dit feestelijke moment met onvergetelijke hits uit de jaren '80, '70 en nog verder terug. De gasten krijgen een lichte maaltijd geserveerd en de dranken vloeien voor een schappelijke prijs. Het bal is bovendien een prima gelegenheid om dit prachtig gerenoveerde, historische gebouw te (her)ontdekken.

Inschrijven is wel vereist en dat kan in uw Buurthuis. De adressen vindt u op www.brussel.be/buurthuizen. Dit evenement is toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.

Une nouvelle Maison de Quartier à Cité Modèle.

Si la MdQ Modèle existe déjà, elle sera toutefois bientôt pourvue d'un nouveau bâtiment qui, une fois terminé, offrira plus de confort aux usagers et aux équipes et permettra de nouvelles activités adaptées aux nouveaux espaces.

Maison de Quartier Modèle – Cité Modèle annexe bloc 3 – 1020 (Laeken).

Nieuw Buurthuis in de Modelwijk.

Het bestaande Buurthuis Model neemt binnenkort zijn intrek in een nieuw gebouw. Eenmaal afgewerkt zal deze nieuwe locatie meer comfort bieden voor zowel de medewerkers als de bezoekers en ook nieuwe activiteiten mogelijk maken, aangepast aan de nieuwe ruimte.

Buurthuis Modelwijk – Modelwijk gebouw blok 3 – 1020 (Laken).



Aperçu des activités principales du mois d'avril 2023.

À l'écoute des oiseaux.

En intérieur (exposition photos, écoute des chants, exposé) et en extérieur (balade guidée pour mise en pratique).

- **Quand ?** Jeudi 6 avril de 9h30 à 16h00.
- **Où ?** Maison de Quartier Ambiorix – Square Ambiorix 4 – 1000.

Soirée culturelle et repas de partage.

pour approcher la diversité culturelle et découvrir le Ramadan actuel.

- **Quand ?** Jeudi 6 avril à 20h30.
- **Où ?** Maison de Quartier Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020 (Laeken).

Petits déjeuners 'Oxfam' (Cellule solidarité internationale).

- **Quand ?** Jeudi 6 avril de 9h à 12h.
- **Où ?** Maison de Quartier Modèle – Cité Modèle annexe bloc 3 – 1020 (Laeken).

Café Alzheimer.

- **Quand ?** Vendredi 14 avril à 14h.
- **Où ?** Maison de Quartier Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

CONFÉRENCE DU CCCA (CONSEIL CONSULTATIF COMMUNAL DES AÎNÉS).

Les aînés pensent leur avenir : la vie après la retraite et ses difficultés.

Présentation : **Jean-Jacques Jaspers.**

Conférencières : **Laurence Rosier (FR), Christel Geerts (NL) et Sarah Dury (bilingue).**

• **Quoi ?**

1. Apprendre à devenir aîné.
2. La fracture numérique.
3. Les lieux de vie.
4. La transmission.

• **Quand ?** Jeudi 20 avril à partir de 12h.

• **Où ?** Brucity – 8^e étage – 4 rue des Halles – 1000.

Inscription obligatoire via votre Maison de Quartier – Petit drink de bienvenue offert.

Café Alzheimer.

- **Quand ?** Mercredi 19 avril à 14h.
- **Où ?** Maisons de Quartier Léopold (au centre du square Prince Léopold) et Rotonde (boulevard du Centenaire – Place Saint-Lambert) – 1020 (Laeken).



Pour plus de précisions, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur www.lesmaisons-dequartier.be.

Een greep uit de belangrijkste activiteiten in april 2023.

Vogels beluisteren.

Binnen (fototentoonstelling, vogelgeluiden, uitleg) en buiten (wandeling en luisteren naar de vogels in het echt).

- **Wanneer?** Donderdag 6 april van 9u30 tot 16u00.
- **Waar?** Buurthuis Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Culturele avond en gedeelde maaltijd.

in het teken van culturele diversiteit en kennismaking met de huidige ramadan.

- **Wanneer?** Donderdag 6 april om 20u30.
- **Waar?** Buurthuis Bockstael – Gravin Van Vlaanderenstraat 4 – 1020 (Laken).

Oxfam-ontbijt (cel Internationale Solidariteit).

- **Wanneer?** Donderdag 6 april van 9u tot 12u.
- **Waar?** Buurthuis Model – Modelwijk, bijgebouw Blok 3 – 1020 (Laken).

Alzheimer Café.

- **Wanneer?** Vrijdag 14 april om 14u.
- **Waar?** Buurthuis Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

CONFERENTIE ADVIESRAAD VOOR SENIOREN.

Senioren denken aan hun toekomst: het leven na het pensioen en zijn uitdagingen. Presentatie: **Jean-Jacques Jaspers.**

Sprekers: **Laurence Rosier (FR), Christel Geerts (NL) en Sarah Dury (tweetalig).**

• **Wat ?**

1. Leren senior worden.
2. De digitale kloof.
3. Leefruimten.
4. Transmissie.

• **Wanneer?** Donderdag 20 april, vanaf 12 uur

• **Waar?** Brucity – 8ste verdieping – Hallenstraat 4 – 1000.

Inschrijven verplicht via uw Buurthuis – Welkomstdrankje aangeboden.

Alzheimer Café.

- **Wanneer?** Woensdag 19 april om 14u.
- **Waar?** Buurthuis Leopold (midden in de Prins Leopoldsquare) en in Buurthuis de Rotonde (Eeuwfeestlaan – Sint-Lambertusplein) – 1020 (Laken).



Voor meer informatie loopt u gewoon even langs in uw Buurthuis of neemt u een kijkje op www.debuurthuizen.be.

HOPLA!

18.04 > 23.04.2023

L'univers du cirque n'est (heureusement) plus ce qu'il était : adieu les numéros d'animaux domptés, bonjour la fantaisie, la performance et le respect de l'autre. Tel est l'esprit du festival Hopla! qui, depuis 2007, distille sa magie sur le territoire de notre capitale.

TOUS EN PISTE.

L'objectif de ce festival gratuit est clair : bâtir des ponts entre les circassiens et les citoyens, mais aussi inviter au dépassement de soi, à l'émerveillement, à la curiosité. Et pour tout cela, place aux artistes et à leurs prouesses !

Initialement organisé sur une seule journée, le festival Hopla! s'est, au fil des années, progressivement développé. Secteur de création en pleine effervescence, pluriel et universel parce que centré sur le langage du corps, le cirque d'aujourd'hui présente une richesse et une diversité qui font écho à la réalité bruxelloise.

Au cœur des quartiers.

Offrant aux habitants des performances qui leur mettront des étoiles plein les yeux, Hopla! et ses artistes se déplacent ainsi au cœur des quartiers de notre ville, de la MC Gare à Laeken jusqu'au Vismet, en passant par les centres culturels Bruegel, Pôle Nord et Tour à Plomb, le quartier Versailles, la place de Ninove et le GC De Linde. Que ce soit avec les acrobates, les jongleurs ou les trapézistes, l'effet 'Waouh' y sera garanti !

CIRCUS VOOR IEDEREEN.

Het doel? Bruggen bouwen tussen de circusartiesten en de Brusselaars, het beste in de mensen naar boven halen, verwondering en nieuwsgierigheid stimuleren. En hiervoor ruimte bieden aan de artiesten en hun krachttoeren!

HOPLA! groeide van een feest van één dag uit tot een meerdaags evenement. Als veelzijdige, universele – want toegespitst op de lichaamstaal – en creatieve sector in volle bloei, biedt het 'nieuwe' circus een rijkdom en diversiteit die mooi aansluiten bij de Brusselse realiteit.

Naar de wijken.

HOPLA! en de circusartiesten trekken naar het hart van verschillende wijken om er u te verblijven met hun adembenemende stunts en acts: van MC Gare in Laken tot de Vismet, van de culturele centra Bruegel, Noordpool en Hageltoren tot de Versailleswijk, het Ninoofseplein en het GC De Linde in Haren. Telkens weer staan een hele rist acrobaten, koorddansers, trapezeartiesten of slangenmensen garant voor een wow-effect!



Circus is (gelukkig) niet meer wat het ooit was: geen wildedierenacts meer, wel ruimte voor fantasie en betovering, performance en respect voor elkaar. Dat is ook de aanpak van HOPLA!, het magische circusfestival dat sinds 2007 zowat overal in de stad zijn tenten opslaat.

HOPLA! 18 > 23.4
Plusieurs endroits de la ville – hopla.brussels.

LE GITAN QUE TU NE CONNAIS PAS.

'ROM' BETEKENT 'MENS'.

Le 8 avril 1971 naissait à Londres l'Union Romani Internationale, une étape décisive dans l'affirmation de l'identité d'un peuple le plus souvent rejeté et discriminé. Ce jour-là, les Roms se dotèrent d'un hymne et d'un drapeau rappelant la route et l'Inde des origines. Depuis, cette journée célèbre la reconnaissance de la culture de la communauté Rom et le souvenir de son histoire. Bruxelles y prend part, elle aussi.

Au-delà de la 'simple' célébration, cette Journée internationale est aussi l'occasion de rappeler qu'aujourd'hui encore, nombreux sont les Roms qui, quotidiennement, souffrent de discriminations notoires. Si ce peuple n'a pas d'État propre, ils seraient de 10 à 12 millions de Roms à vivre sur le Vieux continent, plus de 6 millions d'entre eux étant disséminés au sein des 28 États membres de l'UE. Une frange non négligeable, qui ne représente toutefois que 1,2 % de la population de l'Union européenne. Difficile dans ces conditions de faire valoir ses droits...

Engagement solidaire.

Ce 8 avril, Bruxelles témoigne de son engagement solidaire avec les revendications du peuple Rom pour une émancipation juste et non discriminatoire. Le tout, dans un esprit festif et convivial, au son bien sûr de la musique tzigane avec, sur la place de la Bourse, les concerts de O'Tchalai & le chœur Droga Mleczna, Emilia Kirova & Tzigani, le Taraf Aurel Budisteanu & Romanita, et le Taraf de Caliu & Marius Gorea. Notons enfin que cette manifestation s'inscrit dans un contexte plus large de sensibilisation contre toutes les formes de discrimination.

JOURNÉE DES ROMS 8.4.
Place de la Bourse – 1000 – arthis.org.

Op 8 april 1971 vond in Londen het eerste Internationale Roma Congres plaats, een beslissende stap in de bevestiging van de identiteit van een volk dat meestal wordt afgewezen en gediscrimineerd. Op die dag kreeg de Romagemeenschap ook een officieel volkslied en een vlag. Het wiel in het midden van de vlag verwijst naar de weg die ze hebben afgelegd en hun Indische oorsprong. Sindsdien viert men op 8 april de erkenning van de Romacultuur en -geschiedenis. Ook Brussel neemt deel aan deze viering.

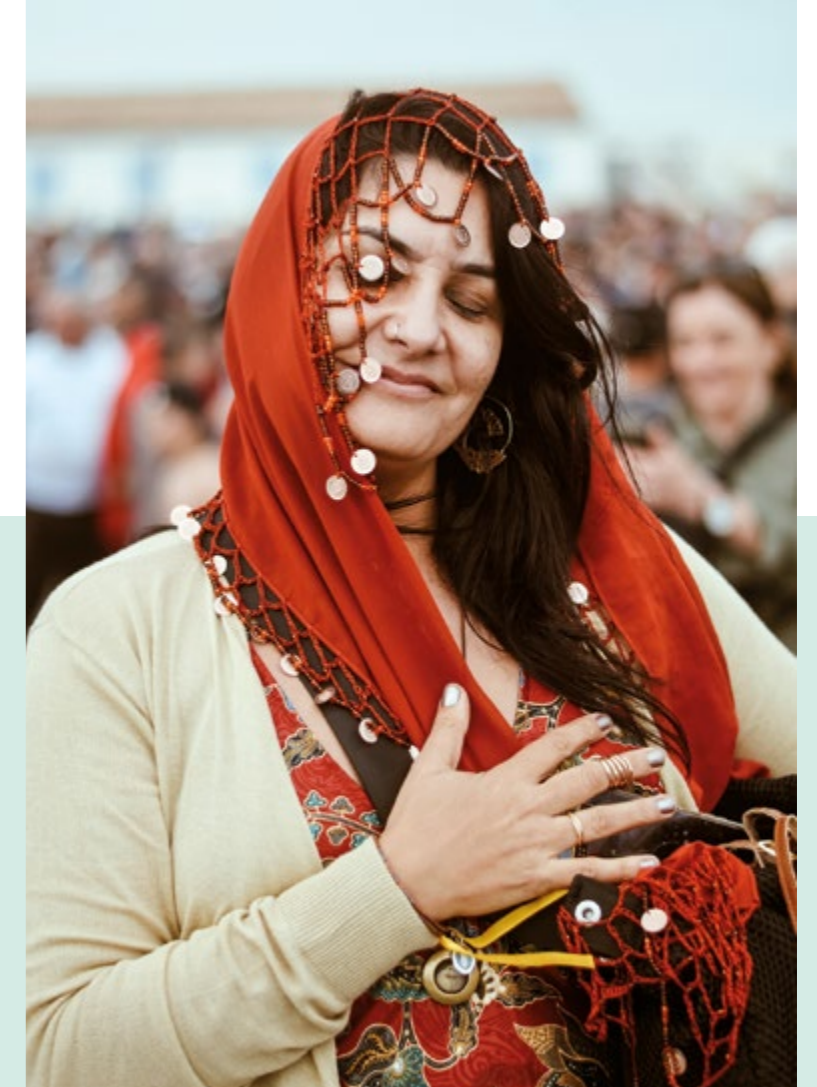


Naast een viering is de Internationale Romadag ook een gelegenheid om eraan te herinneren dat in Europa op dit ogenblik heel wat Roma dagelijks het slachtoffer zijn van openlijke discriminatie. Hoewel dit volk geen eigen land heeft, wonen er naar schatting wel 10 tot 12 miljoen Roma op het Europese continent, waarvan ruim 6 miljoen in de 28 lidstaten van de EU. Een niet te verwaarlozen gemeenschap dus, die echter slechts 1,2% van de EU-bevolking uitmaakt. In deze omstandigheden wordt het voor hen dan ook moeilijk om hun rechten te laten gelden...

Solidair.

Op 8 april toont Brussel zich solidair met de eisen van de Roma voor een eerlijke en niet-discriminerende emancipatie. De Stad doet dit op een feestelijke en gezellige manier, op de klanken van zigeunermuziek met concerten op het Beursplein van O'Tchalai & het koor Droga Mleczna, Emilia Kirova & Tzigani, Le Taraf Aurel Budisteanu & Romanita, en Taraf de Caliu & Marius Gorea. Nog even meegeven dat dit evenement past in de ruimere context van sensibilisering rond de strijd tegen elke vorm van discriminatie.

ROMADAG 8.4.
Beursplein – 1000 – arthis.org.





Course de fond... pour la forme.

Certes, les "20 km de Bruxelles" ne verront leurs dizaines de milliers de runners s'élancer du parc du Cinquantenaire que le dimanche 28 mai prochain, jours de Pentecôte. Mais les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes - et comme le nombre de participants est limité, il vaut mieux ne pas tarder si vous voulez faire partie des athlètes du jour. D'autant que vous courrez aussi pour la bonne cause : l'événement a rapporté l'an dernier 2,3 millions d'euros au secteur caritatif ! Nouveauté 2023 : l'utilisation de gobelets Ecocups aux postes de ravitaillement le long du parcours.

20 KM DE BRUXELLES 28.5.
20kmdebruxelles.be.



20 km door Brussel? Schrijf u nu in!

Jawel, het is pas op pinksterzondag 28 mei dat de bekende, niet te missen '20 km door Brussel' in het Jubelpark het startschot geeft voor zijn tienduizenden lopers en wandelaars (32.000 in 2022). Maar belangrijk om te weten is dat u zich nu al kunt inschrijven. Aangezien het aantal deelnemers beperkt is, doet u dat het best zo snel mogelijk. Zeker omdat alle ingeschreven sporters ook nog eens voor het goede doel lopen: het evenement bracht vorig jaar maar liefst 2,3 miljoen euro op voor liefdadigheidsprojecten! Een nieuwigheid dit jaar is dat aan de bevoorradingsposten enkel nog herbruikbare bekertjes zullen worden gebruikt.

20 KM DOOR BRUSSEL 28.5.
20kmdoorbrussel.be.

CONCOURS WEDSTRIJD

voir | zie p. 33

Et Diane créa la robe portefeuille...

L'iconique *wrap dress* célèbre cette année son demi-siècle d'existence. L'occasion pour le musée Mode & Dentelle de mettre à l'honneur sa créatrice, par ailleurs faite citoyenne d'honneur de Bruxelles depuis 2018. L'exposition *Woman Before Fashion*, qui "n'est pas une rétrospective du travail de Diane von Furstenberg mais une manière de l'aborder de façon libre", réunit notamment des modèles vintage et des interprétations contemporaines de son habit signature. Elle retrace également le parcours de cette Belge devenue une figure internationale de la mode.

DIANE VON FURSTENBERG – WOMAN BEFORE FASHION 21.4 > 7.1.2024.
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels.



© E. Gomez - Diane von Furstenberg, Robe portefeuille en jersey imprimé au motif de bois, Wikkeljurk in Jersey met houtprint, 1973

Diane bedacht de wikkellijurk.

De iconische *wrap dress* of wikkellijurk viert dit jaar haar 50-jarig bestaan. Een schitterende reden voor het Mode & Kant Museum om de schijnwerpers te richten op de ontwerpster ervan, Diane von Furstenberg. Deze Belgische mag zich sinds 2018 trouwens ereburger van de stad Brussel noemen. De tentoonstelling *Woman Before Fashion* "is geen retrospectieve maar een vrije benadering van haar werk" en laat zowel vintage modellen als moderne uitvoeringen van haar signature-ontwerp zien. Ze blikt ook terug op het parcours van deze Belgische modeontwerpster, die uitgroeide tot een internationale modefiguur.

DIANE VON FURSTENBERG – WOMAN BEFORE FASHION 21.4 > 7.1.2024.
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels.

EXPO

Van Gogh – The Immersive Experience > 30.4.
Galerie Horta – 116 rue du Marché aux Herbes – 1000 – vangoghexpo.com/bruxelles. Plongez dans les chefs-d'œuvre du peintre avec la dernière technologie 4K.

Reset Immersive – Whispering Lights > 14.5.
Reset Brussels – 7 rue de la Banque – 1000 – resetimmersive.be. Ce véritable musée 3.0 est une expérience sensorielle, une invitation à découvrir des œuvres d'art inédites.

Bond in Motion > 14.5.
Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 (laeken) – 007brussels.com. La première expo officielle de 007 en Belgique! Décor, accessoires, véhicules originaux des films...

View from my window > 29.5.
L'Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (laeken) – atomium.be. Plus de 400 photos issues du projet View from my window, initié sur Facebook lors du premier confinement.

Roberto & Milena Atzori > 11.6.
CENTRALE – Vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Roberto et Milena Atzori présentent le projet La Foule : peinture, sculpture, art textile et broderie.

Le spectacle 20.4 > 17.9.
Artistes multidisciplinaires, Angélique Aubrit et Ludovic Beillard travaillent l'installation, la sculpture, le textile...
extra 20.4 > 17.9.
Dans le cadre de son expo, Mehdi-Georges Lahlou a invité Candice Breitz.
CENTRALE – Box – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels.

Wolken boven Brussel (Nuages) 20.4 > 17.9.
CENTRALE – Lab – 6 place Sainte-Catherine, 16 – 1000 – centrale.brussels. Yannick Ganseman se lance le défi artistique de transformer le travail "intérieur" en travail "extérieur".

Back to Nature 1900 > 15.10.
Musée de la Ville – Maison du Roi (Espace Parenthèse) – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Broderie, mode, peinture, orfèvrerie... : des œuvres Art

nouveau inspirées par la nature mais aussi par la femme.

THÉÂTRE

Le Pinocchio > 8.4.
Théâtre Royal du Parc – Rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Une fable qu'on ne présente plus, signée Carlo Collodi, qui nous interroge sur les conflits intérieurs de tout enfant.

La Passion > 9.4.
Jésus, Marie et les autres : une pièce traditionnelle du théâtre Toone, jouée chaque année à Pâques depuis 1934!
Ruy Blaes 13.4 > 6.5.
La tragédie d'Hugo, Ruy Blas, a inspiré une parodie en alexandrins bruxellois – et en marionnettes, bien sûr!
Théâtre Toone – 66 rue du Marché-aux-Herbes – 1000 – toone.be.

Le complot du quotidien 28.3 > 1.4.
Les Brigittines – Petite rue des Brigittines – 1000 – brigittines.be. Une performance qui aide à envisager le monde et sa quotidienneté avec étonnement, humour et intensité.

Emois et moi | Second souffle 30.3 > 2.4.
Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – poche.be. L'adaptation théâtrale du premier roman de la clarinettiste Morgane Raoux : Je ne souffle pas, je chante.

Conspiration 12 > 28.4.
Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – lesrichesclaires.be. Un spectacle plein d'autodérision sur des gens qui vont être les architectes de leur propre malheur...

CONCERTS

Listen Festival 29.3 > 2.4.
Différents lieux à Bruxelles – listenfestival.be. Jeunes talents et artistes confirmés, les meilleurs DJs pour le grand plaisir des amateurs de musique électronique.

Festival BRuMM 14.4.
CC Neder-Over-Heembeek – Place Saint-Nicolas – 1120 (NOH) – maisondelacreation.org. Zoom sur les pratiques musicales

nées dans le contexte des migrations. Concerts, rencontres, médiation...

Concert de gala Merci, Maestro! 16.4.
Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 – mercimaestro.be. Un concours international ouvert aux jeunes du monde entier, avec concert de gala dans un cadre prestigieux.

Courants d'airs 19 > 23.4.
Conservatoire royal – 17 rue du Chêne – 1000 – conservatoire.be. Ce festival des arts de la scène mobilise les énergies créatives des étudiants du Conservatoire royal de Bruxelles.
Angelo Branduardi 18.4.
Le maître italien se présente pour son tournée *Il Cammino dell' Anima*.

Julien Clerc 20.4.
Le chanteur terminera sa tournée *Les Jours Heureux* avec une version acoustique de ses incontournables succès.
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be.

Danses en Fête 20 > 30.4.
Les Brigittines – Petite rue des Brigittines – 1000 – brigittines.be. Compagnies, théâtres, chorégraphes, danseurs, tous réunis pour partager la danse avec le plus grand nombre.

Les comédies musicales – Le Grand Show 21.4.
La Madeleine – 14 rue Duquesnoy – 1000 – la-madeleine.be. Les plus grands spectacles musicaux interprétés par leurs artistes originaux, avec Hélène Segara en 'guest star'!

Balkan Trafik! 27 > 30.4.
Place de Brouckère et Grand-Place – 1000 – balkantrafik.com. Un festival consacré aux cultures des pays du Sud-Est de l'Europe. Concerts, débats, performances, expos...

CINÉMA

Millenium Documentary Film Festival > 6.4.
Dans différents lieux à Bruxelles – festivalmillenium.org. Des documentaires dont les thèmes sont liés aux OMD, Objectifs du Millénaire pour le développement.

Brussels International Fantastic Film Festival (BIFFF) – 11 > 23.4.
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 (Laeken) – biff.net. Pour les amateurs de frissons, du cinéma fantastique, de la science-fiction et de l'épouvante à gogo!

Brussels Short Film Festival 26.4 > 6.5.
Différents lieux à Bruxelles et Ixelles – bsff.be. L'un des plus importants festivals de courts-métrages au monde. Plus de 300 projections, des compétitions...

ACTIVITÉS

Les samedizz des Riches Claires 1.4.
Bibliothèque – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – bibliorichesclaires.be. Des histoires fantastiques racontées par Nadine aux bouts de chou de 2 à 5 ans. Participation sur inscription.

Focus Une Tribu 1 > 5.4.
Théâtre La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – lamontagnemagique.be. Le Collectif déboule avec ses mystères ingénieux, ses

simulacres bouleversants et sa force créatrice vivifiante.

Foire du Livre 30.3 > 2.4.
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – https://flb.be. Le rendez-vous des acteurs du livre : auteurs, illustrateurs, éditeurs, libraires, critiques, bibliothécaires, lecteurs...

Premier dimanche du mois 2.4.
Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – seweriumuseum.brussels. Des visites guidées gratuites avec des audioguides et, pour les plus petits, le carnet d'explorateur.

The Friends Experience 31.3 > 18.6.
Brussels Expo (Heysel) – Place de Belgique – 1020 (laeken) – brussels.friendstheexperience.com. La série culte des 90's en vrai! L'appartement de Monica et Rachel, celui de Chandler et Joey, le Central Perk...

Kermesse de Laeken 7.4 > 1.5.
Place Émile Bockstael – 1020 (laeken) – ambulants.bruxelles.be. Une vingtaine d'attractions : jeu de pêche, luna-park, carrousel, trampoline, luge d'été et bien d'autres.

À propos de Minerva – Omtrent Minerva (NL) 13.4.
Musée de la Ville de Bruxelles – Maison du Roi – Grand-Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Werner Adriaenssens conte l'histoire de ce buste de Paul Dubois, exemple typique de sculpture chrysléphantine.

La science à la lumière de son histoire 19.4.
Bibliothèque des Riches Claires – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – brunette.brucity.be/bib/bibp1/index.htm. L'Institut national de géographie (1882-1898) : politique et capitalisme au service de la science. Par Colin Dupont.

Art Brussels 20 > 23.4.
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 (Laeken) – artbrussels.com. Cette grande foire d'Art contemporain réunit près de 30.000 professionnels, collectionneurs et amateurs d'art.

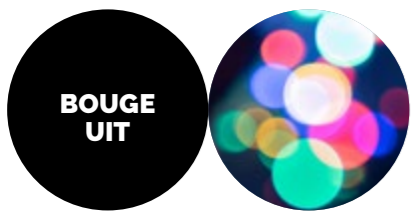
100 ans du Byrrh. 22.4.
12h > 18h30 – Be-Here – 4 rue Dieudonné Lefevre – 1020 (Laeken) – be-here.be. Les 100 ans lors d'une journée de visites guidées, expo, bar

cocktail, animations pour enfants, concerts, jeux, ...

Erfgoeddag 2023 (NL) 23.4.
Différents lieux à Bruxelles et en Flandre – faro.be/erfgoeddag. La Journée du Patrimoine flamand. Découvertes de musées, archives, centres de documentation, bibliothèques...

Dimanches du conte > 30.4.
Spectacles de contes en scène ayant pour thème (2022-2023) : *Fracture et transmission*.
Festival MUE 11.26 > 30.4.
Spectacles, causeries, réflexions, ateliers, expos, projections, installations sonores, performances, concerts.
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbbruegel.be.

Lectures aux bibliothèques néerlandophones (NL) > 14.6.
Bib Bruxelles-Laeken – 109 bd Emile Bockstael – 1020 (laeken) – brussel-stad.bibliotheek.be.
Les bibliothèques de Laeken, NOH et Haren organisent des lectures de contes pour enfants dès 4 ans.



Quinzaine de la petite enfance.

'Et si on s'ouvrait à la nature?' Tel est le thème choisi cette année par la Ville pour la Quinzaine de la Petite Enfance dans les crèches de la Ville. Jardinage, balades au parc, ateliers nature, parcours sensoriel mais aussi contes, spectacles ou psychomotricité : deux semaines au cours desquelles les milieux d'accueil bruxellois ainsi que les associations et structures gravitant autour de la Petite Enfance, offriront aux parents l'occasion de les impliquer dans la démarche pédagogique, tout en donnant aux bambins de 0 à 3 ans une place active grâce à l'exploration et à la découverte.

QUINZAINE DE LA PETITE ENFANCE 17 > 28.4.
Différentes crèches à Bruxelles – creches.brussels.be/fr/news/quinzaine-de-la-petite-enfance – e-zinneke@brucity.be.



14 dagen peuters aan de top.

'Openstaan voor de natuur'. Zo luidt het thema dat de Stad dit jaar koos voor haar Veertiendaagse van het Jonge Kind. Tuinieren, wandelen in het park, natuurworkshops, zintuiglijke beleving, sprookjes en verhalen, voorstellingen of psychomotoriek: twee weken lang bieden de Brusselse kinderdagverblijven en verenigingen die met jonge kinderen werken, ouders de kans om betrokken te worden in de pedagogische aanpak. En de peuters van 0 tot 3 jaar krijgen er een actieve rol door al spelend heel wat te verkennen en te ontdekken.

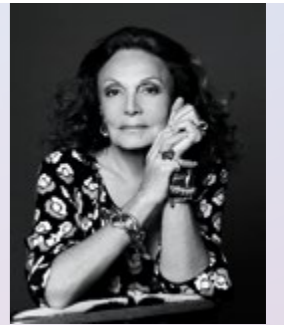
VEERTIENDAAGSE VAN HET JONGE KIND 17 > 28.4.
In de crèches van de stad – creches.brussels.be/nl/nieuws/veertiendaagse-van-het-jonge-kind.

CONCOURS WEDSTRIJD de la | van p. 31

5 X 2 ENTRÉES WIN EEN DUOTICKET VOOR DIANE VON FURSTENBERG À GAGNER !

POUR TENTER DE GAGNER 2 ENTRÉES POUR L'EXPOSITION DE DIANE VON FURSTENBERG, RÉPONDEZ CORRECTEMENT À LA QUESTION :

WILT U EEN VAN DE VIJF DUOTICKETS WINNEN VOOR DE EXPO OVER DIANE VON FURSTENBERG, STUUR DAN SNEL UW ANTWOORD IN.



Dans quelle ville est née Diane Von Furstenberg ?

In welke stad werd Diane von Furstenberg geboren?

M./Mme | M./Mevr.:

Rue | Straat : n° | nr.:

bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 10 avril 2023 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'DIANE VON FURSTENBERG' sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* • Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 10 april 2023 naar de *Brusseleir* • Vermeld 'Wedstrijd 'DIANE VON FURSTENBERG' op de brief-omslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *Visite Diane von Furstenberg* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *Diane von Furstenberg* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoort. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.

EXPO

Van Gogh – The Immersive Experience > 30.4.
Hortagalerij – Grasmarkt 116 – 1000 – vangoghexpo.com/brussel. Neem een duik in de meesterwerken van Van Gogh met de nieuwe 4K-technologie.

Reset Immersive – Whispering Lights > 14.5.
Reset Brussels – Bankstraat 7 – 1000 – resetimmersive.be. Reset Immersive is een echt museum 3,0 met zintuiglijke ervaringen en een uitnodiging om totaal nieuwe kunstwerken te ontdekken.

Bond in Motion > 14.5.
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 – 007brussels.com. De eerste officiële 007-tentoonstelling in België! Decors, rekvisieten en vooral de originele voertuigen uit de Bondfilms...

View from my window > 29.5.
Atomium – Atomiumplein 1 – 1020 – atomium.be. Ruim 400 foto's uit de duizenden beelden van dit project, opgestart tijdens de eerste lockdown op Facebook.

Roberto & Milena Atzori > 11.6.
CENTRALE – Vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels. De kunstenaars combineren in hun project LA FOULE schilderen beeldhouwkunst met textiel- en borduurkunst.

Le spectacle 20.4 > 17.9.
De multidisciplinaire kunstenaars Angélique Aubrit en Ludovic Beillard presenteren installaties, sculpturen, textiel...
extra 20.4 > 17.9.
Voor deze tentoonstelling nodigde Mehdi-Georges Lahlou de kunstenaar Candice Breitz uit.
CENTRALE – Box – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – centrale.brussels.

Wolken boven Brussel 20.4 > 17.9.
CENTRALE – Lab – Sint-Katelijneplein 16 – 1000 – centrale.brussels. Yannick Ganseman gaat de artistieke uitdaging aan om werk 'binnen' om te zetten in werk 'buiten'.
Back to Nature 1900 > 15.10.
Museum van de Stad Brussel – Broodhuis (ruimte Tussen haakjes) – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Borduurwerk, mode,

schilderkunst, edelsmeedkunst... art-nouveaue werken die geïnspireerd zijn op de natuur maar ook op de vrouw.

THEATER
Pinocchio 9 > 8.4.
Théâtre Royal du Parc – Wetstraat – 1000 – theatreduparc.be. Het bekende werk van Carlo Collodi, een fabel over het innerlijke conflict van elk kind: gehoorzaam of rebels zijn.

Het passiespel > 9.4.
Traditioneel stuk dat Toone sinds 1934 speelt rond Pasen. In het Brussels Frans met twee scènes in het Brussels Vloms!
Ruy Blaes 13.4 > 6.5.
Bewerking van Victor Hugo's tragedie Ruy Blas. Een parodie met Brusselse alexandrijnen en marionetten natuurlijk!
In het Brussels Frans.
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – toone.be.

Vaderlandloos 7.4.
Beklijvende voorstelling waarin Junior Mthombeni u, samen met zijn muzikale kompanen, meeneemt op een trip.
De Bruxelles à la Mecque 8.4.
Drie jongeren uit Brussel maken

samen een onvergetelijke spirituele reis naar Mekka.
Kelly 17.4.2023.
Theatermaker-speler Tim Natens kruipt in de huid van wapeninspecteur David Kelly die in 2003 de invasie in Irak in vraag stelde.
Licht 20.4 > 21.4.
Het verhaal van de Jezidi-vrouwen is een onvoorstelbaar horrorverhaal waarvan we nog nooit gehoord hebben.
KVS (Bo) – Lakensestraat 146 – 1000 – kvs.be.

De Duivels 27.4 > 5.5.
Begin 17e eeuw... de non Jeanne des Anges wordt beschuldigd van duivelse bezetenheid. Een theatrale rechtszaak met het publiek als volksjury
KVS (Box) – Arduinkaai 9 – 1000 – kvs.be.

CONCERTEN
Listen Festival > 2.4.
Verschillende locaties – listenfestival.be. Aankomend en doorgewinterd dj-talent verwennen de fans van elektronische muziek.
Festival BRuMM 14.4.
CC NOH – Sint-Nikolaasplein – 1120 – maisondelacreation.org.

Focus op muziek die wordt uitgevoerd door migranten. Concerten, ontmoetingen, workshops...
Galaconcert 'Merci, Maestro' 16.4.
Stadhuis – Grote Markt – 1000 – mercimaestro.be. Internationale wedstrijd voor jonge pianisten, met afsluitend galaconcert in een prestigieuze omgeving.

Courants d'airs 19 > 23.4.
Conservatoire royal – 1000 – conservatoire.be. Festival van de podiumkunsten met artistieke creaties van de studenten aan het Conservatoire royal de Bruxelles.

Angelo Branduardi 18.4.
De bekende Italiaanse zanger-componist doet met zijn Il Cammino dell' Anima Tour nu ook Brussel aan.
Julien Clerc 20.4.
De Franse zanger rondt zijn Les Jours Heureux tournee af met een akoestische versie van zijn grootste hits.
Katie Melua 24.4.
De Britse singer-songwriter trekt met een splinternieuw album op tournee en staat ook in België op de planning.

Koninklijk Circus – Onderrichtstraat 81 – 1000 – koninklijk-circus-brussel.be.

Danses en Fête 20 > 30.4.
Les Brigittines – Korte Brigittinenstraat – 1000 – brigittines.be. Dansfestival met gezelschappen, theaters, choreografen, dansers... die de dans in al zijn vormen viert.

Balkan Trafik! 27 > 30.4.
de Brouckèreplein en Grote Markt – 1000 – balkantrafik.com. Een festival rond de cultuur van het Balkangebied in Zuidoost-Europa. Concerten, debatten, performances, tentoonstellingen...

FILM
Millenium Documentary Film Festival > 6.4.
Verschillende locaties – festivalmillenium.org. Op het programma: documentaire rond thema's in verband met SDG's of Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen.

Brussels International Fantastic Film Festival (BIFFF) – 11 > 23.4.
Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – biff.net. Voor

de liefhebbers van spannende films: thrillers, actie-, sf-, horror-, fantasy- en cultfilms!

Brussels Short Film Festival 26.4 > 6.5.
Verschillende locaties in de stad en Elsene – bsff.be. Een van de belangrijkste kortfilmfestivals ter wereld met meer dan 300 vertoningen enz.

VARIA
Focus Une Tribu 1 > 5.4.
Théâtre La montagne magique – Broekstraat 57 – 1000 – lamontagnemagique.be. Le Collectif barst los met zijn ingenieuze mysteries, aangrijpende schijnbeelden en verkwikkende creatieve kracht.

Foire du Livre > 2.4.
Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – <https://flb.be>. Franstalige boekenbeurs met auteurs, illustratoren, uitgevers, boekhandelaren, critici, lezers...

Eerste zondag van de maand – Riolenmuseum 2.4.
Riolenmuseum – Anderlechtsepoort – 1000-sewermuseum.brussels. Gratis rondleidingen, een

leuke audiogids en voor de ketjes een ontdekkingsgids.

The Friends Experience > 18.6.
Brussels Expo (Heizel) – Belgiëplein – 1020 – brussels.friendstheexperience.com. Stap in de wereld van de cultserie uit de nineties! Ontdek replica's van het appartement van Joey en Chandler, Central Park...

Kermis Laken 7.4 > 1.5.
Emile Bockstaellaan – 1020 – ambulantehandel.brussel.be. Een twintigtal attracties: eendjes vissen, lunapark, draaimolen, trampoline, rodelbaan, enzovoort.

Omtrent Minerva 13.4.
Museum van de stad Brussel – Broodhuis – Grote Markt – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Lezing van Werner Adriaenssens over de buste van Minerva, een werk van Paul Dubois, een typisch voorbeeld van de chryselefantische beeldhouwkunst (met edelmetaal en ivoor).

Art Brussels 20 > 23.4.
Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 – artbrussels.com. Deze topbeurs voor hedendaagse kunst lokt zo'n 30.000 bezoekers, professionals, verzamelaars en kunstliefhebbers.

100 jaar van Byrrh. 22.4. 12u > 18u30 – Be-Here – Dieudonné Lefèvrestraat 4 – 1020 (Laken) – be-here.be.
De 100ste verjaardag wordt gevierd met rondleidingen, expo, bar, kinderanimatie, concerten...

Erfgoeddag 2023 23.4.
Verschillende locaties – faro.be/erfgoeddag. De jaarlijkse hoogmis van de cultureel-erfgoedsector in Brussel en Vlaanderen. Op het programma: activiteiten, tentoonstellingen, opendeedagen... dit jaar rond het thema 'Beestig'. Van vleermuis, trampoline, rodelbaan, enzovoort.

Festival MUE II 26 > 30.4.
Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be. Voorstellingen, causerieën, reflectiesessies, workshops, tentoonstellingen, filmvoorstellingen, geluidsinstallaties, performances, concerten.

Voorleesuurtsjes in de bib > 14.6.
Bibliotheek Laken – Emile Bockstaellaan 109 – 1020 – brussel-stad.bibliotheek.be. Gezellig luisteren naar leuke

verhalen, elke woensdag van 15u tot 16u, voor ketjes vanaf 4 jaar. Waar? In de hoofdbibliotheek van Laken en de filialen in NOH (Peter Benoîtplein 22) en Haren (Flodorpstraat 39). Ook Muntpunt organiseert voorleesuurtsjes (www.muntpunt.be/voorlezen).

Cursussen in De Markten.
GC De Markten organiseert het hele jaar door cursussen waaronder deze:
Maatschappelijke oriëntatie voor 'locals' – vanaf 30.3.
Wil je bijdragen aan een inclusieve maatschappij maar weet je niet goed hoe? Deze cursus focust op zaken die in elke cultuur aanwezig zijn zoals taal, eten... maar nooit helemaal hetzelfde zijn.
In balans met jezelf – vanaf 21.4.
Deze cursus helpt je om meer rust en ontspanning in je hoofd en lichaam te vinden. Aan de hand van yoga, verhalen, tips & tricks zoeken we samen naar ontspanning en innerlijke kracht en welzijn.
GC De Markten – Oude Graanmarkt 5 – 1000 – 02 512 34 25 – demarkten@demarkten.be – demarkten.be.



BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	Appel d'urgence européen. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	Pompiers et ambulance (urgence).
101.	Police (urgence).
02 279 79 79.	Police – Direction générale. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	Service de garde des médecins.
070 660 160, 0903 99 000.	Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.
070 245 245.	Centre anti-poison. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116 000.	Child Focus.
0800 35 550.	Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.
0800 99 340.	Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	Numéro général de la Ville de Bruxelles.
02 279 35 60.	Population – Brucity. 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 22 11.	Population – Bureau des étrangers. Uniquement sur rendez-vous. Européens : www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous . Non-européens : HUE-NEU@brucity.be .
02 279 37 00.	Population – Laeken. 246 bd Émile Bockstael Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 28 70.	Population – Neder-Over-Heembeek. 30 Kruisberg Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 35 60.	Population – Haren. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
02 279 28 90.	Population – Quartier Louise. 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 543 63 39.	CPAS – accueil central.
0800 17 071.	Service Crèches.
02 279 59 10.	Service Jeunesse.
02 279 36 70.	Service Famille.
02 427 69 25.	Maison des familles.
02 279 34 95.	Service Seniors.
0800 18 811.	Infos handicap.
0475 29 22 86.	Garde d'enfants malades à domicile.
02 279 38 10.	Instruction publique.
103.	Écoute-Enfants de la Communauté française.
107.	Télé-Accueil. Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	Bureau des Objets trouvés. 55 rue du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	De Lijn.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	Service Propreté Ville de Bruxelles. Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an.
0800 981 81.	Bruxelles-Propreté. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an. 3m ³ .

ESPACES VERTS.	
0800 14 477.	Service Voirie de la Ville de Bruxelles. travauxdevoirie@brucity.be . www.fxmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	Voiries régionales. Région de Bruxelles-Capitale. www.fxmystreet.irisnet.be .

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	Telenet (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000. www.telenet.be .
02 549 41 00.	Sibelga (Électricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	Odeur de gaz.
02 274 40 66.	Panne d'électricité. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	Vivaqua (eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be .
0800 33 700.	Proximus (téléphone) : problème de ligne.

BUREAUX DE POSTE.	
02 201 23 45.	Centre. 1 rue de Laeken. 41-43 rue Stévin. Laeken. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. Haren. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	En voirie publique communale égout bouché.
02 739 52 11.	En immeuble privé. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés Vivaqua (24h/24) www.vivaqua.be .

URBANISME.	
02 279 29 29.	Call Center.

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	Tourisme information.

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !
Postulez sur jobs.bruxelles.be.

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS.

<p>KHALID ZIAN. PRÉSIDENT DU CPAS. (Centre Public d'Action Sociale).</p>	<p>ARNAUD PINXTEREN. ÉCHEVIN. > Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine. arnaud.pinxteren@brucity.be.</p>	<p>FABIAN MAINGAIN. ÉCHEVIN. > Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative. fabian.maingain@brucity.be.</p>
<p>BENOIT HELLINGS. PREMIER ÉCHEVIN. > Climat et Sports. benoit.hellings@brucity.be.</p>	<p>BART DHONDT. ÉCHEVIN. > Mobilité et Travaux publics. bart.dhondt@brucity.be.</p>	<p>DIRK LEONARD. SECRÉTAIRE COMMUNAL. cabinet.secretaire@brucity.be.</p>
		<p>AHMED EL KTIBI. ÉCHEVIN. > État civil, Population et Solidarité internationale. ahmed.elktibi@brucity.be.</p>



<p>ZOUBIDA JELLAB. ÉCHEVIN. > Espaces verts et Propreté publique. zoubida.jellab@brucity.be.</p>	<p>LYDIA MUTYEBELE NGOI. ÉCHEVIN. > Logement, Patrimoine public et Égalité des chances. cabinet.l.mutyebile@brucity.be.</p>	<p>PHILIPPE CLOSE. BOURGMESTRE. philippe.close@brucity.be.</p>	<p>DELPHINE HOUBA. ÉCHEVIN. > Culture, Tourisme et Grands événements. delphine.houba@brucity.be.</p>
	<p>FAOUZIA HARICHE. ÉCHEVIN. > Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines. cabinet.f.hariche@brucity.be.</p>		<p>ANS PERSOONS. ÉCHEVIN. > Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone. ans.persoons@brucity.be.</p>



JOURNÉE INTERNATIONALE DES ROMS

INTERNATIONALE ROMADAG

08.04

15:00 > 20:00

**Place de la Bourse
Beursplein**

**Actions de sensibilisation
Sensibiliseringsacties**

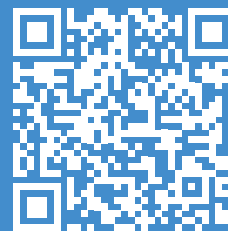
**Concerts
Concerten**

PLUS



D'INFO

MEER



INFO

Une initiative du Conseil bruxellois de la Diversité Culturelle. Avec la participation de Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine asbl, MIC asbl et le Mrax asbl | Op initiatief van de Brusselse Raad voor de Culturele Diversiteit en met de medewerking van Arthis - Het Belgisch Roemeens Cultureel Huis vzw, MIC vzw en Mrax vzw

